

## Ri carta xutz'ibaj ri Pablo che riglesia c'o Roma

*Ri Pablo cuya pan rutzil quiwach ri hermanos e c'o Roma*

<sup>1</sup> Ri'in in Pablo, in raj chac ri Kanimajawal Jesucristo. In c'u siq'uim re quinu'an utako'n y ya'tal chwe cantzijos ri Utzilaj Tzij re ri Dios.

<sup>2</sup> Wa' wa Utzilaj Tzij e ri ubi'tisim lo ri Dios ojer-tan, yey e ri tz'ibital can pa ri Santowilaj Uch'a'tem cuma ruk'alajisanelab.

<sup>3</sup> Ri Utzilaj Tzij e ri cach'a't puwi Ruc'ajol ri Dios, ri Kanimajawal Jesucristo. Rire xalax wara che ruwachulew yey upetebem chique ri e ralc'o'al ri rey David.

<sup>4</sup> Yey ruma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios, xk'alajinic ri Kanimajawal Jesucristo e Uc'ajol ri Dios echiri' ruc' unimal chuk'ab xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak.

<sup>5</sup> Ruma c'u Rire, xkac'ul ri sipanic re coju'an oj utako'n cha' uq'uoyal ticawex pa tak ronoje ri tinamit che ruwachulew cacubi' quic'u'x ruc' y caquicoj utzij y jela' calok'ox uk'ij rubi'.

<sup>6</sup> Yey ralak e alak cuq'uul ri esiq'uim cha' cac'oji' alak puk'ab ri Kanimajawal Jesucristo.

<sup>7</sup> Quintz'iban c'u pan che onoje alak ri jekel alak pa ri tinamit Roma, ri lic c'ax cana' alak ruma ri Dios y siq'uim alak cha' cu'an alak re ri Dios. C'ulu c'u alak ri unimal rutzil c'u'xaj y ri utzil chomal re ri Kakaw Dios y re ri Kanimajawal Jesucristo.

*Ri Pablo caraj que'bina cuc' ri e aj Roma*

<sup>8</sup> Nabe na, ruma ri Kanimajawal Jesucristo, cantioxij che ri nu Dios uma onoje alak, ma che ronoje luwar che ruwachulew lic catataj puwi ri cubulibal c'u'x alak.

<sup>9</sup> Ri Dios, ri canlok'nimaj ruc' ronoje nuc'u'x echiri' cantzijos ri Utzilaj Tzij re Ruc'ajol, Rire lic reta'am xaki cancuxtaj alak chwach echiri' can'an orar.

<sup>10</sup> Cantz'onoj c'u che ri Dios chuya'a na chwe quine'bina uc' alak juna k'ij we e caraj ri' Rire chwe.

<sup>11</sup> Ma lic cuaj canwil wach alak cha' canto' alak che ri binic silabic alak chwach ri Dios y jela' lic catiqui' alak chi utz.

<sup>12</sup> Jec'ula' cakanimarisaj kac'u'x chikawach, ma ralak y ri'in junam cubul kac'u'x ruc' ri Kanimajawal.

<sup>13</sup> Hermanos, lic cuaj c'ut queta'maj alak, ri'in uq'uiyal laj nuch'obom cuaj qui'nwila alak re canto' alak cha' caq'uiy alak chwach ri Dios, jela' pacha' ri nu'anom cuc' ri jujun chic na e ta aj Israel. Pero c'amaja' ya'tal chwe quinopon uc' alak.

<sup>14</sup> Ri'in lic canna'o chinuwach c'o wi cantzijos ri Utzilaj Tzij chique conoje; wa' e ri e tijotal pa ri ch'a'tem griego yey ri e aj naj na e tijotal taj, ri lic c'o queta'am yey ri na jinta c'o queta'am.

<sup>15</sup> Jec'ula' lic cacha wanima' che quin'ec pa ri tinamit Roma re cantzijos ri Utzilaj Tzij che alak.

*Ruchuk'ab ri Utzilaj Tzij*

<sup>16</sup> Ri'in na quinq'uix ta che ri Utzilaj Tzij, ma ruc' wa' cak'alajin ruchuk'ab ri Dios re quebucolobej

conoje ri quecojow re; nabe chique ri e aj judi'ab, tec'uchiri' chique ri na e ta aj judi'ab.

<sup>17</sup> Ma ri Utzilaj Tzij cuk'alajisaj chikawach su'anic cojc'oji' jusuc' chwach ri Dios, yey wa' e ruma ri cubulibal kac'u'x ruc' Rire; ronoje c'u ri kac'aslemal chwach ri Dios e ruma ri cubulibal kac'u'x. Ma jewa' tz'ibital can pa Ruch'a'tem:

Ri e jusuc' chwach ri Dios,

c'o quic'aslemal ruma ri cubulibal quic'u'x ruc'

Rire

*Hab. 2:4*

cache'.

*Conoje ri ticawex emacuninak chwach ri Dios*

<sup>18</sup> Lic cak'alajin c'u ri royowal ri Dios echiri' ruk'atbal tzij cape chila' chicaj paquiwi ri ticawex lic itzel quic'u'x chirij ri Dios y na jusuc' ta ri quib-inic quisilabic; ma ruma ri na utz taj caqui'ano, quebu'an e latz'anel chique jujun chic cha' na caqueta'maj ta ri K'ijsak.

<sup>19</sup> Yey rique c'o queta'am puwi ri Dios, ma e Rire k'alajisayom wa' chique.

<sup>20</sup> Ma e janipa ri na quilital ta uwach che ri Dios, pacha' ruchuk'ab na jinta utakexic y runimal uwach Rire, wa' lic xk'alajin lo chwi ri jekebal re ruwachulew ruma ronoje tak ri 'anatal ruma Rire. E uwari'che na usuc' taj we c'o junok cubi'ij: «Na jinta c'o weta'am puwi ri Dios.»

<sup>21</sup> Pero ri winak tob queta'am chic c'o jun Dios c'aslic, na quiya'om ta c'u ri' ri yacbal uk'ij takal che y na quetioxin tane chwach. Jec'ula' xsach ri quina'oj ma e caquich'ob ri na jinta uchac; yey ruma wa' na caquimaj ta chi usuc' sa' ri utz y sa' ri na utz taj.

22 Tob caquibi'ij lic c'o quina'oj, pakatzij wi lic na jinta c'o queta'am.

23 Na xquiyac ta chi uk'ij ri Dios c'aslic, ri Jun na cacam taj; ma e xquijek uyaquic quik'ij quic'axwach winak xa quecamic y quic'axwach tak awaj quexiq'uic' pa caj, tak awaj cajib cakan yey tak awaj quecharar pulew.

24 Ruma c'u la', ri Dios xebuya can chupa ri ch'ulilaj mac y chupa ri quirayibal na chom taj. Jec'ula' xquijek xemacun chiquiwach, xqui'an ruc' ri quicuerpo ri lic q'uixbal uwach.

25 Wa' xquic'ulumaj ma xquic'ak bi ri K'ijsak re ri Dios yey puc'axel e xquitakej ri xa rak'ubal. Ec'u xquiyac quik'ij y xquiloc'oj janipa tak ri u'anom ri Dios; yey na e ta xquiyac uk'ij ri 'anayom re janipa tak ri c'olic, ri Jun lic takal che cayac uk'ij na jinta utakexic. Amén.

26 Ruma c'u la', ri Dios xerok'otaj can chupa ri quirayibal lic q'uixbal uwach. Xu'ana nenare' ri ixokib xquijalc'atij rusuc' ri quirayibal cuc' ri cachijilal y e xqui'an ri na usuc' taj, ma xquijek caquirayij quib chiquiwach e ixokib.

27 Jec'ula' rachijab xquijalc'atij rusuc' ri quirayibal cuc' ri quixokilal; xquitzak c'u quib che u'anic ri lic q'uixbal uwach, ma xquijek caquirayij quib chiquiwach, achijab cuc' achijab. Ruma c'u ri' e xquipetisaj lo ri royowal ri Dios paquiwi' y quic'ulum c'u ri tojbal re ri ch'ulilaj mac qui'anom.

28 Rique na xcay taj caqueta'maj uwach ri Dios. E uwari'che Rire xerok'otaj can chupa ri sachibal na'oj cha' jela' e caqui'an ronoje ri na usuc' taj.

<sup>29</sup> Jec'ula' e quiya'om quib che u'anic janipa ri na jusuc' taj: wa' e ri caquetz'abej uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj, ri caqui'an ri lic itzel uwachlibal, ri e aj rayinel, ri itzel quic'u'x, ri c'ax quic'u'x chiquiwach, ri e camisanel, ri e aj ch'a'oj, ri e socoso'nel, ri caqui'an c'ax chique jujun chic,

<sup>30</sup> ri e aj molot, ri e aj nuc'ul ch'a'tem, ri itzel quic'u'x chirij ri Dios, ri e aj yajanel ruc' itzel ch'a'tem, ri caqui'an nim che quib, ri caquita'aba' quik'ij, ri itzel uwach tak ri caquino'jij, ri na e ta cojol tzij que quichu-quikaw,

<sup>31</sup> ri na cacaj taj quetanic, ri na caqui'an taj sa' ri caquibi'ij, ri na jinta c'ana rutzil c'u'xaj cuc', ri na e ta cuyul mac y ri na jinta c'ana c'axna'bal c'u'xaj cuc'.

<sup>32</sup> Rique lic queta'am chi utz ri k'atbal tzij re ri Dios paquiwi ri e aj mac, ma Rire ubi'im lo wa': Janipa ri caquipalajij rutakanic, lic takal chique quecamic. Tob c'u e u'anom ri', rique na xew ta caqui'an ri na utz taj, ma lic ne quequi'cot che echiri' caquilo e c'o jujun chic caqui'an que cuc'.

## 2

### *Lic jusuc' ri k'atbal tzij cu'an ri Dios*

<sup>1</sup> E uwari'che, tob at chinok, na utz taj cawesaj awib chwach ri mac echiri' ri'at cak'at tzij paquiwi jujun chic ruma ri caqui'ano. Ma ri'at cak'at tzij paquiwi' yey e ne cat-tajin che u'anic ri caqui'an rique; ruc' c'u wa' atuquel caya awib chupa ri k'atbal tzij.

<sup>2</sup> Yey keta'am c'ut lic jusuc' ri k'atbal tzij cu'an ri Dios paquiwi ri quebanaw tak ri na utz taj.

<sup>3</sup> Ri'at, ri cak'at tzij paquiwi jujun chic ruma ri caqui'ano yey ca'an awe cuc', ¿cach'ob cami ri' ri'at ri Dios na cuk'at ta tzij paw'i'?

<sup>4</sup> Na ruc' ta c'u ri', lic nim ri rutzil uc'u'x y runimal uc'u'x ri Dios paw'i', ma caroy'ej cayijba' awib y na asu ta cusachisaj awach. ¿E cami cac'ak bi uk'ij ri' ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios? ¿Na aweta'am ta neba ri'at wa unimal rutzil uc'u'x ri Dios e cac'amaw bi awe chupa ri tzelebal tzij chwach Rire?

<sup>5</sup> No'j ri'at lic awiboch'im awib yey na cach'aw tane ac'u'x che catzelej atzij. Ruma c'u wa' e cat-tajin che upetisaxic ri royowal ri Dios paw'i' chupa ri k'ij echiri' Rire cuc'ut ri royowal y cuk'alajisaj c'u ri jusuc' k'atbal tzij cu'ano.

<sup>6</sup> Ma ri Dios cuya ri rajil uc'axel chique chiquiju-junal e chirij tak ri qui'anom.

<sup>7</sup> Cuya c'aslemal na jinta utakexic chique ri quichuk'ubem quib che u'anic ri utz, ma cache quic'u'x che uc'ulic ruchomalil ri Dios, ri yachal k'ij cuya Rire y ri c'aslemal na jinta uq'uisic.

<sup>8</sup> No'j ri oyowal y ri k'atbal tzij re ri Dios catzak paquiwi ri queyactaj chirij Rire, wa' e ri na cacaj ta caquicoj ri K'ijsak re ri Dios, xew e caqui'an ri na jusuc' taj chwach ri Dios.

<sup>9</sup> Cape c'u c'axc'obic y bis paquiwi conoje ri ticawex caqui'an ri na utz taj, tob e aj judi'ab o na e ta aj judi'ab.

<sup>10</sup> No'j chique conoje ri quebanaw re ri utz, ri Dios cuya quichomal, yachal quik'ij y utzil chomal, tob e aj judi'ab o na e ta aj judi'ab.

<sup>11</sup> Ma chwach ri Dios conoje ri ticawex xaki junam quiwach.

12 Conoje c'u ri na jinta queta'am puwi ri Tzij Pixab re ri Dios, na cak'at ta tzij paquiwi' e chirij ri cubi'ij wa Tzij Pixab. Na ruc' ta c'u ri', we quemacunic, casach na c'u quiwach. No'j c'u ri queta'am wa Tzij Pixab, we quemacunic, ri' cak'at na tzij paquiwi' e chirij ri cubi'ij wa Tzij Pixab.

13 Ma ri e jusuc' chwach ri Dios na e ta ri xa e tanel re Rutzij Upixab; ma e ri e 'anal re, e wa' ri ca'an jusuc' chique.

14 No'j ri na e ta aj judi'ab, tob na quitom ta ri Tzij Pixab re ri Dios, we calax pa canima' caqui'an ri cubi'ij wa Tzij Pixab, wa' e c'utubal re c'o queta'am puwi sa' ri chirajawaxic chique.

15 K'alaj c'u ri' c'o takanic tz'ibital pa canima', ma caquina' chiquic'u'x we utz o na utz ta ri quina'oj.

16 C'o jun k'ij echiri' ri Dios cuya puk'ab ri Kanimajawal Jesucristo cuk'at tzij paquiwi conoje; c'a ec'u ri' cak'alajin na ronoje ri c'o pa canima' ri ticawex, jela' pacha' ri cubi'ij wa Utzilaj Tzij cantzijoje ri'in.

### *Ri e aj Israely ri Tzij Pixab re ri Moisés*

17 Chatape c'u ri cabi'x chawe ri at cuq'u'il ri e aj judi'ab, ri'at cacuba' ac'u'x ruc' ri Tzij Pixab re ri Dios yey catac'aba' ak'ij ma ri Dios c'o awuc'.

18 Aweta'am c'u ri' sa' ri caraj ri Dios y sa' ri lic utz chwach Rire, ma Rutzij Upixab cuc'ut chawe sa' ri chirajawaxic wi ca'ano.

19 E chawach ri'at, at c'amal quiwach ri e potz' y at k'ijsak chiquiwach ri quebin pa k'eku'm.

20 E chawach ri'at, at k'ilonel que ri na jinta caquiriko y at c'utunel que ri e ch'uti'k. E cach'ob

ri'at c'o ronoje ya'bal na'oj y k'ijsak awuc', ma ya'tal ri Tzij Pixab pak'ab.

<sup>21</sup> Jela' c'u ri' we catc'utun chique jujun chic, ¿su'be na catc'utun ta chawibil awib? Ri'at catzijon puwi' na utz taj we jun cu'an elek'; ¿su'be c'u ri' ri'at ca'an elek'?

<sup>22</sup> Yey cabi'ij na utz taj we junok camacun chirij ri c'ulaniquil; ¿su'be c'u ri' ri'at ca'an wa'? Catch'a't ne chiquij ri tiox; ¿su'be c'u ri' cacoj ak'ab che tak ri re tiox?

<sup>23</sup> Ri'at lic ca'an nim che awib ma c'o awuc' ri Tzij Pixab re ri Dios. ¡Yey ri'at capalajij ri Tzij Pixab re ri Dios y ruc' wa ca'ano cac'ak bi uk'ij Rire!

<sup>24</sup> E uwari'che e jela' pacha' ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios:

Ruma ri imac ri'ix ix aj judi'ab,

ri na e ta aj judi'ab lic tzel quech'a't chirij rubi' ri  
 Dios *Ez. 36:20-22*  
 cacha'.

<sup>25</sup> Pakatzij wi ri retalil re circuncisión c'o cutikoj wi chawe, we catakej ri Tzij Pixab. No'j we na catakej taj, ri' junam awach ruc' ri na ucojom ta ri retalil re circuncisión.

<sup>26</sup> No'j we c'o junok na ucojom ta ri retalil re circuncisión, yey we cu'an c'u ri catakan ri Tzij Pixab che, ri' e junam ruc' ucojom wa retalil, tob na ucojom taj.

<sup>27</sup> We c'o c'u junok na ucojom ta ri retalil re circuncisión, pero cu'an chi utz ronoje ri takanic re Rutzij Upixab ri Dios, ri' takal ne che rire e cak'ataw tzij paw'i ri'at. Ma e ri'at, tob acojom ri retalil re circuncisión y c'o awuc' ri Tzij Pixab re ri Dios tz'ibital canok, e ne capalajij ri cubi'ij.



<sup>28</sup> Ma junok e cuq'uul raj judi'ab na ruma ta ri quilitalj che, yey ri sakil circuncisión na e tane ri retalil xa cojotal che ri rulewal.

<sup>29</sup> Ma chupa ri ranima' junok cak'alajinic we pakatzij wi e cuq'uul raj judi'ab e utinamit ri Dios. Yey ri sakil circuncisión e ri cu'an ri Dios pa ranima' junok; y wa' e ruma ri Ruxlabixel ri Dios, na e ta ruma ri takanic tz'ibital canok. Ec'u ri yacbal uk'ij junok e cuq'uul rutinamit ri Dios na e ta rachijab queya'w re, ma e ri Dios caya'w re.

### 3

#### *Ri Dios lic jusuc' ri cu'ano*

<sup>1</sup> ¿Sa' c'u ri' ri cutikoj che jun we e cuq'uul rutinamit ri Dios e aj judi'ab? ¿O sa' ri utz cuc'am lo che junok ucojom ri retalil re circuncisión?

<sup>2</sup> Lic c'o tak cutikoj wi. Ma ri Dios nabe na xuya Ruch'a'tem paquik'ab.

<sup>3</sup> Pero ¿sa' cu'ana' we e c'o jujun chique na xcaj taj caquicoj Ruch'a'tem ri Dios? ¿Ruma nawi ri' wa' cujec' rib ri Dios che ri ubi'tisim?

<sup>4</sup> ¡Pakatzij wi na e ta ri'! Ma ri Dios na aj ta rak'ul; janipa rubi'im Rire, e cu'ano, tob c'u conoje ri winak xa e aj rak'ul. Ma e pacha' ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios:

We c'o junok cuc'ambej upa ri ch'a'tem la,  
cak'alajinic Rilal lic Lal jusuc' che ronoje ri cabi'ij  
la;

jec'ula' quel pana la ruc' puwi ronoje *Sal. 51:4*  
xcha ri rey David che ri Dios.

<sup>5</sup> C'o ri caquibi'ij: «E tak ri lic na jusuc' taj caka'ano c'o cutikoj; ma echiri' caka'an wa', más cak'alajin ri lic jusuc' cu'an ri Dios» quecha'. (Jela'

caquich'ob rakan ri ticawex re ruwachulew.) ¿Sa' c'u ri' ri cakabi'ij puwi wa'? ¿Na jusuc' ta neba ri cu'an ri Dios we cuk'at tzij pakawi'?

<sup>6</sup> ¿Are', lic jusuc'! Ma we ta na jusuc' ta Rire, ¿sa' c'u u'anic ri' cuk'at tzij paquiwi conoje ri e c'o che ruwachulew?

<sup>7</sup> Ma laj c'o junok cubi'ij: «We ruc' ri rak'ubal can'ano e catac'abax uk'ij ri K'ijsak re ri Dios, ¿sa' c'u ube ri' c'a cabi'xic in aj mac y cak'at tzij panuwi'?» cacha'.

<sup>8</sup> ¿Utz ne ri' cakabi'ij: «Ka'ana ri na utz taj cha' wa' e cuc'am lo ri utz»? ¿Na utz ta q'uenok! Yey c'o ri caquibi'ij rak'ubal chikij, ma caquibi'ij jela' cojc'utun ri'oj. E ri quebi'n re wa', lic takal chique cak'at tzij paquiwi'.

*Conoje ri ticawex emacuninak chwach ri Dios*

<sup>9</sup> ¿E cami que'elawi ri' ri oj aj judi'ab, lic utz ka'anom y na jinta c'ana kamac chiquiwa ri na e ta aj judi'ab? ¿Na e ta ri'! Ma e pacha' ri nuc'utum lok: Conoje, tob e aj judi'ab o na e ta aj judi'ab, junam e c'o chuxe' ri k'atbal tzij re ri Dios ruma ri quimac.

<sup>10</sup> Ma jewa' ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios: Na jinta juna ticawex jusuc' chwach ri Dios, tob tane xa jun.

<sup>11</sup> Na jinta junok camajaw usuc' runa'oj ri Dios. Na jinta junok catzucuw re Rire.

<sup>12</sup> Conoje ri winak ebelinak che rube ri Dios, y na jinta chi c'ana quichac.

Na jinta junok ca'anaw ri utz, tob tane xa jun.

*Sal. 14:2-3*

<sup>13</sup> Ri ch'a'tem quel lo pa quichi' ri winak

e pacha' uchuyil ujul anima' tek'el uchi';  
 ma ruc' ri cak' quesocoso'nic. *Sal. 5:9*  
 Ri ch'a'tem quel lo pa quichi'  
 e pacha' chi veneno re cumatz. *Sal. 140:3*  
 14 Yey rupa quichi' nojinak che itzel tak tzij y  
 c'axlaj ch'a'tem. *Sal. 10:7*  
 15 Lic cacha quic'u'x che quecamisanic.  
 16 Tob pa tak quebic'ow wi,  
 quequicoj ri winak pa c'axc'olil y pa bis;  
 17 pa tak e c'o wi rique,  
 na jinta c'ana utzil chomal. *Is. 59:7-8*  
 18 Na jinta ne c'ana xi'in ib cuc' chwach ri Dios *Sal.*  
*36:1*  
 cacha'.

19 Ronoje ri cubi'ij Rutzij Upixab ri Dios, wa'  
 cubi'ij chique ri c'o wa Tzij Pixab paquik'ab.  
 Jec'ula' na jinta junok c'o puk'ab cubi'ij: «Na utz ta  
 cuk'at tzij ri Dios panuwi' ma ri'in na jinta c'ana  
 numac.» Ma pakatzij wi conoje ri winak e c'o che  
 ruwachulew, tob e aj judi'ab o na e ta aj judi'ab, e  
 c'o chuxe' ri k'atbal tzij re ri Dios.

20 Y na jinta juna ticawex cu'an jusuc' che rib  
 chwach ri Dios ruma ri cutakej ri takanic re ri  
 Tzij Pixab. Ma ri Tzij Pixab na jinta uchuk'ab cha'  
 cojresaj puk'ab ri mac; xew cuc'ut chike: Ri'oj oj aj  
 mac.

*Ri ticawex quecolobetaj ruma ri cubulibal  
 quic'u'x ruc' ri Dios*

21 Pero wo'ora ri Dios uk'alajisam chikawach  
 su'anic Rire cu'an jusuc' chike, jela' pacha' ri  
 cubi'ij Rutzij Upixab ri Dios tz'ibital can ruma ri  
 Moisés y cuma ri k'alajisanelab. Na coju'an ta

c'u jusuc' chwach ri Dios ruma ri katakem tak ri takanic,

<sup>22</sup> ma e ruma ri cubulibal kac'u'x ruc' ri Kanimajawal Jesucristo. Ma ri Dios cu'an jusuc' chique conoje ri cacubi' quic'u'x ruc' ri Cristo, tob e chinok.

<sup>23</sup> Conoje c'u ri ticawex emacuninak y lic naj e c'o wi lo che ri unimal uchomalil ri Dios.

<sup>24</sup> Na ruc' ta c'u ri', ri Dios cu'an jusuc' chique ruma ri unimal rutzil uc'u'x y cusipaj c'u ri colobetajic chique ruma ri xu'an ri Kanimajawal Jesucristo echiri' xeresaj lo puk'ab ri mac.

<sup>25</sup> Ri Dios xuya lo ri Cristo cha' ruma Rire ri ticawex caquirik cuybal quimac we xcubi' quic'u'x ruc' ruquiq'uel xturuwic. Jec'uri'la' ri Dios xuc'utu Rire lic jusuc' y lic c'o unimal uc'u'x, ma ojertan na asu ta xusachisaj quiwach ri winak ruma ri quimac qui'anom lok.

<sup>26</sup> Yey Rire uch'obom chi lo rakan sa' ri cu'an chupa wa' wa k'ij oj c'o wi. Ec'u wo'ora uc'utum chic su'anic cu'an jusuc' chique ri ticawex; e ruma ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Jesús. Jela' c'u ri', xk'alajinic ri Dios lic jusuc' y e Rire ri cu'an jusuc' chique ri cacubi' quic'u'x ruc' ri Cristo.

<sup>27</sup> ¿C'o neba ka'anom ri'oj cha' ruc' wa' utz caka'an nim che kib chwach ri Dios? ¿Na jintaj! ¿Su'be? Ma na e ta ruma cakatakej ri takanic ri ca'anaw chike cojkib ruc' ri Dios; e ruma ri cubulibal kac'u'x ruc' ri xu'an Rire.

<sup>28</sup> Cakaq'uisbej c'u ruc' wa': Ri Dios cu'an jusuc' che ri ticawex ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' Rire, na ruma ta ri utakem tak ri takanic.

<sup>29</sup> ¿Ri Dios xew neba Dios que ri e aj judi'ab? ¿Na e ta neba Dios que ri na e ta aj judi'ab? Pakatzij

wi Rire e Dios que ri e aj judi'ab y que ri na e ta aj judi'ab.

<sup>30</sup> Ma xa jun Dios c'olic. Yey Rire cu'an jusuc' chique ri ticawex ruma ri cubulibal quic'u'x. Wa' e cu'an cuc' ri quicojom ri retalil re circuncisión y cuc' ri na quicojom taj.

<sup>31</sup> ¿Ruma nawi ri xcubi' kac'u'x ruc' ri Cristo, utz cakac'ak bi uk'ij ri Tzij Pixab tz'ibital can ruma ri Moisés y cakabi'ij wa' na jinta chi uchac? ¡Na e ta ri! Ma ruc' ne ri cubulibal kac'u'x, cakamaj usuc' lic c'o uwach ri Tzij Pixab.

## 4

### *Ri cubulibal uc'u'x ri Abraham ruc' ri Dios*

<sup>1</sup> ¿Sa' c'u ri' cakabi'ij puwi ri Abraham, ri nabe kamam ojertan ri oj aj Israel? ¿Su'anic x'ani' jusuc' che rire chwach ri Dios?

<sup>2</sup> We ta ri Abraham x'an jusuc' che chwach ri Dios ruma tak ri chac xu'an xa pa ri're, takal c'u ri' che cutac'aba' uk'ij; tob wa' na jinta que'elawi chwach ri Dios.

<sup>3</sup> Ma ¿sa' ri cubi'ij Ruch'a'tem ri Dios? Jewa' cubi'ij:

Ri Abraham xucojo ri Dios e cu'ana janipa ri xubi'tisij che y ruma c'u ri' x'ani' jusuc' che *Gn. 15:6* cacha'.

<sup>4</sup> Echiri' juna aj chac cachacunic, caya'i' ri takal che; yey wa' na e ta jun sipanic, ma uch'acom chic.

<sup>5</sup> No'j na je ta c'u la' echiri' ri Dios cu'an jusuc' che junok. Ma wa' e jun sipanic re ri Dios, na e ta tojbal re juna chac 'anatalic. Ma juna ticawex na cu'an ta jusuc' che rib ruma lic cachacunic; e

ca'an jusuc' che xew ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios, ri ca'anaw jusuc' chique raj maquib.

<sup>6</sup> Yey ri David ubi'im canok nim quik'ij calaxic ri ticawex we ri Dios cu'an jusuc' chique y wa' na e ta ruma juna chac qui'anom,

<sup>7</sup> ma jewa' xubi'ij:

¡Nim quik'ij calaxic ri ticawex cuytajinak chi quimac

y sachom chi uwach ri na utz taj qui'anom!

<sup>8</sup> ¡Nim c'u quik'ij calaxic ri ticawex

na jinta chi ri k'atbal tzij re ri Dios paquiwi'! *Sal.*

*32:1-2*

xcha'.

<sup>9</sup> Echiri' cubi'ij «nim quik'ij calaxic», ¿xew nawi cach'a't paquiwi ri quicojom ri retalil re circuncisión? ¡Na xew taj! Ma cach'a't paquiwi ri quicojom ri retalil re circuncisión y paquiwi ri na quicojom taj.\* Yey kabi'im puwi ri Abraham: X'ani' jusuc' che rire ruma ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios.✧

<sup>10</sup> ¿Jampa nawi x'an jusuc' che ri Abraham? ¿C'a e nawi echiri' ucojom chi ri retalil re circuncisión? ¡Na e taj! Ma c'amaja' ne cucoj wa' echiri' ri Dios xu'an jusuc' che; tec'uchiri' xcoj ri retalil re circuncisión che.

<sup>11</sup> Wa retalil re circuncisión ucojom e c'utubal re ri cubulibal uc'u'x, ri xuc'utu echiri' c'amaja' cucoj wa'. Ruma c'u la', xe'elok e rire ri quikaw conoje ri cacubi' quic'u'x ruc' ri Dios, tob na xcoj tane wa' wa retalil re circuncisión chique. Jec'ula', ruma ri

---

\* **4:9** Ri quicojom ri retalil re circuncisión e ri e aj judi'ab, yey ri na quicojom taj; e ri na e ta aj judi'ab. ✧ **4:9** Gn. 15:6

cubulibal quic'u'x ca'an jusuc' chique chwach ri Dios.

<sup>12</sup> Ri quicojom ri retalil re circuncisión e ralc'o'al can ri Abraham; pero xew takal chique caquibi'ij quikaw che rire we caquic'ut ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios che ri quibinic quisilabic, pacha' ri xu'an ri kamam Abraham echiri' c'amaja' ne cucoj ri retalil re circuncisión.

<sup>13</sup> Ri Dios xubi'tisij che ri Abraham y chique conoje ri e ralc'o'al canok, cu'an na que rique ronoje ruwachulew. Pero wa bi'tisinic na x'an ta che ri Abraham ruma xutakej ri takanic re ri Tzij Pixab,<sup>†</sup> ma e ruma lic xcubi' uc'u'x ruc' ri Dios. Ruma c'u ri', ri Dios xu'an jusuc' che.

<sup>14</sup> We ta e la' c'o paquik'ab tak ri winak caquic'ul rubi'tisim ri Dios ruma caqui'an ronoje ri takanic re ri Tzij Pixab, na jinta c'u cutikoj ri' ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios, yey na jinta ne uchac ri' rubi'tisim ri Dios, ma na jinta junok curik u'anic ronoje ri takanic.

<sup>15</sup> Ma ri Tzij Pixab e cuc'am lo ri k'atbal tzij paquiwi ri e aj palajiy tzij. Pero we ta e la' na jinta takanic, na jinta aj palajiy tzij ri'.

<sup>16</sup> Ruma tak wa', ri ticawex caquic'ul rubi'tisim ri Dios xew ruma ri cubulibal quic'u'x ruc' Rire. K'alaj c'u ri', wa sipanic xa e ruma ri unimal rutzil uc'u'x Rire, cha' jela' c'o paquik'ab conoje ri ralc'o'al ri Abraham caquic'ul na ri bi'tisim chique ruma ri Dios. Yey e ralc'o'al ri Abraham na xew ta ri c'o ri Tzij Pixab re ri Moisés paquik'ab, ma e ralc'o'al conoje ri cubul quic'u'x ruc' ri Dios jela'

<sup>†</sup> **4:13** Wa Tzij Pixab tz'ibital can ruma ri Moisés c'amaja' caya'tajic echiri' c'a c'as ri Abraham. Gn. 22:17-18; Gl. 3:17

pacha' ri xu'an ri Abraham. Ec'u rire e kakaw konoje ri'oj

17 chwach ri Dios, jela' pacha' ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios: «Nu'anom chawe at quikaw ticawex che uq'uiyal tinamit»<sup>☆</sup> xcha'. Ri Dios xubi'ij wa' che ri Abraham, yey rire xucojo; ma lic xcubi' uc'u'x ruc' ri Dios, ri cuya c'aslemal chique ri ecaminak y cach'a't chwi ri c'amaja' cu'ano pacha' chi ya u'anom chic.<sup>‡</sup>

18 Ec'u ri Abraham xucojo cu'ana quikaw ticawex che uq'uiyal tinamit jela' pacha' ri bi'tisinic 'anom che ruma ri Dios echiri' xubi'ij che: «Lic e q'ui quebu'ana rawalc'o'al.»<sup>☆</sup> Yey tob chwach ri Abraham wa' lic c'ayew, na ruc' ta c'u ri', lic xroye'ej ruc' cubulibal c'u'xaj jela' cu'ana'.

19 Y na xk'ob ta ri cubulibal uc'u'x tob reta'am rucuerpo e pacha' caminak chic ma ya copon pa jun ciento rujunab y reta'am ri rixokil Sara na calan taj.

20 Na ruc' ta c'u ri', na queb ta ne upa xucoj ri xubi'tisij ri Dios che, ma e lic xuchuk'ubej rib che ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Dios. Lic c'u xuyac uk'ij ri Dios,

21 ma lic ujiquibam uc'u'x e ri Dios c'o uchuk'ab re cu'an ronoje rubi'tisim.

22 Y ruma c'u ri cubulibal uc'u'x, x'ani' jusuc' che.

23 Ec'uchiri' Ruch'a'tem ri Dios cubi'ij: «X'ani' jusuc' che ruma ri cubulibal uc'u'x,» wa' na xew ta puwi ri Abraham xtz'ibax wi;

---

☆ 4:17 Gn. 17:5 ‡ 4:17 Ri Dios xch'a't paquiwi tak ri e ralc'o'al ri Abraham echiri' c'amaja' quebalaxic. ☆ 4:18 Gn. 15:5



<sup>24</sup> ma e pakawi' ne ri'oj. Ma ri Dios cu'an jusuc' chike ri'oj ri cacubi' kac'u'x ruc' ri Jun xuc'astajisaj lo ri Jesús, ri Kanimajawal.

<sup>25</sup> Ec'u ri Jesús xya' pa camic ruma ri kamac ri'oj y xc'astaj bi churox k'ij cha' jela' coju'ana jusuc' chwach ri Dios.

## 5

### *Ri utzil chomal cakarik ruc' ri Cristo*

<sup>1</sup> Ri Dios xu'an jusuc' chike ruma ri cubulibal kac'u'x ruc'; ec'u wo'ora oj c'o chi utzil chomal ruc' Rire ruma ri Kanimajawal Jesucristo.

<sup>2</sup> Yey ruma ri Cristo, xya' chike cojoc chwach ri Dios ruma ri cubulibal kac'u'x y jela' cacak'ul ri unimal rutzil uc'u'x pa oj tiquil wi chi utz. Yey lic cojqui'cotic ma koye'em que'kila na runimal uchomalil ri Dios.

<sup>3</sup> Y na xew ta wa', ma lic ne cojqui'cotic echiri' cape c'axc'obic pakawi'. Ma keta'am we xkach'ij uchuk'ab ri c'axc'obic, lic cac'oji' unimal kac'u'x.

<sup>4</sup> Ruma c'u runimal kac'u'x cojelic utz ka'anom chwach ri Dios, ma xkach'ij uchuk'ab ri c'ambal kapa. Yey we xojelic utz ka'anom chwach ri Dios, e lic cacubi' pan kac'u'x ruc' Rire.

<sup>5</sup> Lic c'u jiquil uwach cacak'ul na ri koye'em che ri Dios, ma Rire lic uc'utum ri rutzil uc'u'x chike ruma ri Santowilaj Ruxlabixel uya'om pa kanima'.

<sup>6</sup> Ma ri'oj na jinta c'ana kachuk'ab re caca-colobej kib; yey chupa c'u ruk'ijol ucha'om chi lo ri Dios, xc'un ri Cristo y xuya rib pa camic cha' cojucolobej ri oj aj maquib.

<sup>7</sup> Lic c'ayew carikitaj junok cuya rib pa camic puc'axel jun chic lic jusuc' rubinic usilabic; tob ne laj c'o junok cuya ranima' cacam puc'axel junok lic utz uc'u'x.

<sup>8</sup> No'j ri Dios uk'alajisam chi ri rutzil uc'u'x chikawach ri'oj, ma ri Cristo xcam pakac'axel echiri' c'a oj c'o ne pa mac.

<sup>9</sup> We x'ani' c'u jusuc' chike ruma ruquiq'uel, mac'uwari' ruma Rire cojcolobetaj na chwach ri k'atbal tzij cu'an ri Dios chupa ri q'uisbal k'ij.

<sup>10</sup> E rojertan ri'oj oj aj retzelal c'u'x chirij ri Dios; na ruc' ta c'u ri', ri Dios xojuya chi utzil chomal chwach ruma rucamic Ruc'ajol. Mac'uwari' we oj c'o chi pa utzil chomal chwach, caya'taj na c'u ri' ri kacolobetajic ruma ri Cristo, ma Rire xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak yey wo'ora c'aslic.

<sup>11</sup> Y na xew ta wa', ma lic cojqui'cot ruc' ri Dios ruma ri Kanimajawal Jesucristo, ma ruma Rire karikom utzil chomal chwach ri Dios.

*Ri xuc'am lo ri Adán e camic y ri xuc'am lo ri Cristo e c'aslemal*

<sup>12</sup> Ri mac xoc lo che ruwachulew ruma ri Adán, ri nabe achi; yey ri mac e xuc'am lo ri camic. Jec'ula' xpe ri camic paquiwi conoje ri ticawex, ma conoje xemacunic.

<sup>13</sup> Echiri' ri Dios c'amaja' ne cuya Rutzij Upixab che ri Moisés, ri mac oquinak chi che ruwachulew. Katzij, we na jinta takanic, na utz taj cabi'xic c'o junok xupalajij tzij.

<sup>14</sup> Na ruc' ta c'u ri', chwi lo ri Adán c'a chwa ri Moisés, tak ri winak xecam ruma ri quimac, tob ri quimac na junam ta ruc' ri xu'an ri Adán echiri'

xupalajij ri takanic re ri Dios. Yey ri Adán e pacha' ri Jun cac'unic, wa' e ri Jesucristo.\*

<sup>15</sup> Pero ri xuc'am lo ri palajibal tzij re ri Adán lic junwi chwa ri sipanic xuc'am lo ri Kanimajawal Jesucristo. Ma ruma rupalajibal tzij jun chi achi, xecam conoje ri winak; yey ruma c'u ri unimal rutzil uc'u'x jun chi Achi, ri sipanic re ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios más ne xnimar paquiwi uq'uiyal ticawex.

<sup>16</sup> Ec'u ri xuc'am lo ri mac re ri jun achi, lic junwi chwa ri xuc'am lo ri sipanic cuya ri Dios chike. Ma ruma jun chi mac re jun chi achi, xc'un ri k'atbal tzij paquiwi conoje ri ticawex. No'j ruma ri sipanic re ri Dios, casachisax uwach ri uq'uiyal mac que ri ticawex cha' jela' utz quec'oji' jusuc' chwach ri Dios.

<sup>17</sup> Xa c'u ruma rupalajibal tzij jun chi achi, conoje ri winak xecanaj can chuxe' ruchuk'ab ri camic. Yey ruma c'u jun chi Achi, wa' e ri Kanimajawal Jesucristo, janipa ri quic'ulum ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios y ri sipanic re quebu'an jusuc' chwach, quejeki' chupa jun chomilaj c'aslemal.

<sup>18</sup> Ec'u ri palajibal tzij re jun chi achi xuc'am lo k'atbal tzij paquiwi conoje ri ticawex, jec'uri'la' ruma ri jusuc' binic re jun chi Achi, caya'taj chique conoje ri ticawex jun chomilaj c'aslemal ruma ri ebu'anom jusuc' chwach ri Dios.

<sup>19</sup> Yey xa ruma c'u jun chi achi xupalajij rutzij ri Dios, lic e q'ui ri xebu'an aj maquib; jec'uri'la', ruma jun chi Achi xucoj utzij ri Dios, lic e q'ui ri

---

\* **5:14** Ri Adán y ri Jesús c'o xquic'am lo che ruwachulew; ri Adán xuc'am lo camic, no'j ri Jesús xuc'am lo c'aslemal.

quebu'an jusuc' chwach.

<sup>20</sup> Ec'u ri Dios xuya Rutzij Upixab che ri Moisés cha' jela' cak'alajin ruq'uiyal uwach ri mac. Y e xu'ano, ma ruc' wa Tzij xk'alajin ruq'uiyal quimac ri winak chwach ri Dios. Yey ec'uchiri' más xemacun ri winak, e ne más xnimar ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios paquiwi'.

<sup>21</sup> E jela' pacha' ri mac c'o uchuk'ab cha' cuc'am lo camic paquiwi conoje ri winak; jec'ula' ri' ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios c'o uchuk'ab cha' cu'an jusuc' chique ri winak chwach ri Dios, y jela' c'o quic'aslemal na jinta utakexic ruma Jesucristo, ri Kanimajawal.

## 6

### *C'o kac'aslemal ruma ri Cristo*

<sup>1</sup> ¿Sa' c'u ri' ri cakabi'ij ri'oj? ¿C'a cojc'oji' cami ri' pa mac cha' ri Dios e lic cunimarisaj ri unimal rutzil uc'u'x pakawi' echiri' cucuy ri kamac?

<sup>2</sup> ¡Na e ta c'ana ri"! Ma e janipa ri na oj jinta chi puk'ab ri mac, na ube ta q'uenok we c'a cojc'oji' chupa wa'.

<sup>3</sup> ¿Na eta'am ta neba ralak e janipa ri xkac'ul ri bautismo, xuju'an xa jun ruc' ri Kanimajawal Jesucristo? Yey ruma wa', xuju'an xa jun ruc' pa rucamic.

<sup>4</sup> Ruma c'u ri bautismo xkac'ulu, e pacha' junam ruc' ri Cristo xojcamic y xojmukic, cha' jela' cojc'astaj lo che jun c'ac' kabinic jela' pacha' ri Cristo xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak ruma runimal uchuk'ab ri Kakaw Dios.

<sup>5</sup> Ma we x'an xa jun chike ruc' ri Cristo chupa rucamic, jec'ula' ri' xa jun ka'anom ruc' chupa ruc'astajibal.

<sup>6</sup> Lic c'ut keta'am e ri ojer kabinic kasilabic xcam ruc' ri Cristo chwa ri cruz cha' jela' casach uwach ruchuk'ab ri mac pakawi' y jec'ula' ri mac na catakan ta chi pakawi' ri'oj.

<sup>7</sup> Ma e junok caminak chi che ri mac, ri' na jinta chi uchuk'ab ri mac puwi'.

<sup>8</sup> Ma we xojcam junam ruc' ri Cristo,\* jec'ula' ri' lic cakacojo c'o kac'aslem ruc' Rire wo'ora y chikawach apanok.

<sup>9</sup> Lic keta'am c'ut, ri Cristo ruma xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak, na cacam ta chic, ma ri camic na jinta chi uchuk'ab puwi Rire.

<sup>10</sup> Ma ruc' rucamic xa jumul xusachisaj uwach ruchuk'ab ri mac; yey ruma c'u xc'astajic, e culok'nimaj ri Dios ruc' ruc'aslemal.

<sup>11</sup> Jec'uri'la' c'ola chic'u'x ralak e pacha' alak caminak chi chwach ri mac yey alak c'aslic re calok'nimaj alak ri Dios, ma alak re ri Cristo Jesús, ri Kanimajawal.

<sup>12</sup> E uwari'che lic maya alak luwar catakan ri mac puwi ri cuerpo alak, ma wa' xa ic'owel. Maya ne ib alak chupa tak ri rayibal na utz ta uwach.

<sup>13</sup> Maya ne ri cuerpo alak puk'ab ri mac che u'anic ri na jusuc' taj. E ya'a ib alak puk'ab ri Dios, ma alak caminak chi chwa ri mac y alak c'as che jun c'ac' binic silabic. Ya'a c'u alak ri' ri cuerpo alak puk'ab ri Dios cha' ruc' wa' ca'an alak ri lic jusuc' chwach.

---

\* **6:8** E pacha' xojcam junam ruc' ri Cristo ma Rire xcam pakac'axel ri'oj.

14 Ma ri mac na jinta chi uchuk'ab re catakan paw'i alak y na jinta chi ne alak chuxe' ri k'atbal tzij re rutakanic ri Dios tz'ibital can ruma ri Moisés, ma wo'ora c'o alak puk'ab ri Dios ruma ri unimal rutzil uc'u'x Rire.

*Kaya'a kib che u'anic ri lic jusuc' chwach ri Dios*

15 ¿Sa' c'u ri' ri caka'ano? ¿Cojmacun cami ri' ma ri k'atbal tzij re rutakanic ri Dios na jinta chi pakawi' yey e oj c'o puk'ab ri Dios ruma ri unimal rutzil uc'u'x Rire? ¡Na e ta c'ana ri'!

16 ¿Na eta'am ta neba alak we caya ib alak puk'ab junok che u'anic janipa ri caraj rire, ri' e cu'ana patrón alak y chirajawaxic c'u ri' cacoj alak utzij? Jec'uri'la' we caya ib alak puk'ab ri mac che u'anic ri na utz taj, ri' cuc'am bi alak pa camic. No'j echiri' caya ib alak puk'ab ri Dios re cacoj alak utzij, wa' cuc'am bi alak che jun jusuc' binic silabic.

17 Lic maltiox c'u che ri Dios, ma tob ojertan xya' ib alak puk'ab ri mac che u'anic tak ri rayibal alak; no'j wo'ora ruc' ronoje c'u'x alak ya'om ib alak che u'anic tak ri sakil c'utunic xya' che alak.

18 Ruma c'u ri xel lo alak puk'ab ri mac, wo'ora e xya' ib alak che u'anic ri lic jusuc' chwach ri Dios.

19 Xinya wa c'ambal na'oj puwi ri patrón y ri aj chaquib cha' cak'alajin ri cambi'ij y na c'ayew taj camaj alak usuc'. Cambi'ij c'u che alak: Jela' pacha' rojertan xya alak ronoje ri uchapom wi rib ri cuerpo alak che u'anic ri lic ch'ul y ri lic itzel uwach, jec'uri'la' wo'ora ya'a alak ronoje ri uchapom wi rib ri cuerpo alak che u'anic janipa ri lic chom y lic jusuc' chwach ri Dios.

<sup>20</sup> Ma rojertan echiri' c'a c'o alak puk'ab ri mac, na ya'om ta ib alak che u'anic ri lic jusuc' chwach ri Dios.

<sup>21</sup> ¿Sa' ri xutikoj che alak janipa ri na utz taj x'an alak ojertan? Ma wo'ora caq'uix ne alak che tak wa' wa cuc'am bi jun pa camic.

<sup>22</sup> Ec'u wo'ora ruma alak esam chi lo puk'ab ri mac, xu'ana c'u alak aj chaquib re ri Dios. Ri xutikoj wa' che alak e ri santowilaj binic silabic alak; yey q'uisbal c'u re, e ri c'aslemal na jinta utakexic.

<sup>23</sup> Ma ri tojbal re ri mac e ri camic, no'j ri sipanic cuya ri Dios e ri c'aslemal na jinta utakexic ruma ri Kanimajawal Jesucristo.

## 7

*Ri catakan pakawi' na e ta chi ri mac, e ri Ruxlabixel ri Dios pa kanima'*

<sup>1</sup> Quinch'a't uc' alak hermanos, ri c'o na'oj alak puwi takanic. Eta'am c'u alak wa': Ri takanic xew c'o uchuk'ab puwi juna ticawex echiri' wa ticawex c'a c'aslic.

<sup>2</sup> E pacha' juna ixok c'ulanic. Rire c'o chuxe' ri tzij re ri c'ulaniquil. Ruma c'u wa' c'o puk'ab ri rachijil xalok' c'a c'as ri rachijil. No'j we xcam rachi, rixok na jinta chi puk'ab ri rachijil.

<sup>3</sup> Jec'ula' ri', we rixok cuyoj rib ruc' jun chic achi yey c'a c'as ri rachijil, ri' cabi'x che e jun ixok na jusuc' ta rubinic ma camacun chirij ri tzij re ri c'ulaniquil. No'j we xcam ri rachijil, rixok quel chuxe' rutakanic wa tzij; na camacun ta c'u ri' chirij ri c'ulaniquil we cac'uli' ruc' jun chic achi.

<sup>4</sup> Jec'ula' ralak alak nu hermanos, caminak chi alak chwach tak ri Tzij Pixab ruma rucamic ri Cristo. Wa' que'elawi na e ta chi ri Tzij Pixab ri catakan pawí' alak. Ruma c'u ri', utz cu'an alak re jun chic, wa' e ri Cristo, ri xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak. Jec'ula' ri kabinic lic c'o cutikoj chwach ri Dios ruma oj c'o puk'ab ri Cristo.

<sup>5</sup> Ma ojertan echiri' c'a oj c'o pa mac, ri rayinic na utz ta uwach xc'o'ji' uchuk'ab puwi ri kacuerpo. Ma echiri' ri Tzij Pixab xuk'alajisaj chike sa' ri na utz taj, e más xkarayij caka'an ri na utz taj. Yey ri xutikoj wa' chike e xojuc'am bi pa camic.

<sup>6</sup> No'j wo'ora na oj junta chi chuxe' ri k'atbal tzij re wa tzij, ma pacha' oj chi caminak che ri c'o pakawi' ojertan. Ec'u wo'ora ri'oj cakalok'nimaj ri Dios ruc' jun c'ac' kabinic ruma ruchuk'ab ri Ruxlabixel pa kanima', yey wa' na e ta chi pacha' ri kabinic ojertan echiri' xkaj caka'an jusuc' che kib chwach ri Dios ruma ri cakatakej takanic.

*Rutzij Upixab ri Dios cuk'alajisaj sa' tak ri kamac*

<sup>7</sup> ¿Sa' c'u ri' ri cakabi'ij? ¿E neba que'elok ri Tzij Pixab na utz taj ma cuc'am lo ri mac? ¡Na e ta c'ana ri! Ma ri'in xinweta'maj sa' ri mac ruma ri Tzij Pixab; yey we tamaji ri Tzij Pixab, na canweta'maj ta c'u ri' sa' ri mac. Ma ri'in na weta'am taj we mac ri rayinic we tamaji ri Tzij Pixab cubi'ij: «Marayij uwach ri na awe taj.»✧

<sup>8</sup> Ruma c'u ri' ri takanic, ri mac cuc'osoj ronoje itzel rayinic chupa ri wanima'. We tamaji c'u ri takanic, ri mac na junta uchuk'ab panuwi'.

---

✧ 7:7 Éx. 20:17



<sup>9</sup> E ri petinak lok echiri' ri'in c'amaja' canmaj usuc' ri Tzij Pixab, na jinta c'o cubisoj nuc'u'x che. Pero xopon jun k'ij echiri' xinweta'maj sa' ri takanic re ri Tzij Pixab panuwi'. C'a chiri' c'u ri' xumaj uchuk'ab ri mac panuwi'; y xinmaj c'u usuc' in caminak chwach ri Dios ruma ri numac.

<sup>10</sup> E chinuwach ri'in, ri takanic re ri Tzij Pixab e caya'w c'aslemal; no'j ri xuya chwe ri'in, e ri camic.

<sup>11</sup> Ma ri mac e xuchapabej ri takanic y ruc' c'u wa', xinusoco y jela' xuc'am lo ri camic panuwi'.

<sup>12</sup> Cak'alajin c'u ri' ri Tzij Pixab re ri Dios lic santo yey tak ri takanic re ri Tzij Pixab lic santo, lic jusuc' y lic utz.

<sup>13</sup> Pero ¿e nawi que'elok e ri utz xuc'am lo camic panuwi'? ¡Na e ta ri! Ma ri mac e xuchapabej ri utz y ruc' wa' xuc'am lo camic panuwi'. Ruma c'u ri' ri takanic re ri Tzij Pixab, xa jumul cak'alajinic lic itzel uwach ri mac.

### *Katuquel ri'oj na cakach'ij ta uchuk'ab ri mac*

<sup>14</sup> Keta'am chi c'ut, ri Tzij Pixab petinak ruc' ri Dios. No'j ri'in xa wekam wulewal nupoklajil, yey in ya'tal c'u puk'ab ri mac.

<sup>15</sup> Na can'an ta c'u ri' ri cuaj ri'in can'ano; ma e ri tzel canwilo, e can'an ri'. Lic na canmaj ta c'u usuc' su'be can'an wa'.

<sup>16</sup> Yey echiri' e can'an ri na cuaj taj, canna' c'u ri' chinuc'u'x na utz ta ri quintajin che u'anic. Ruc' c'u ri' wa' canjiquiba' uwach lic utz ri takanic re ri Tzij Pixab.

<sup>17</sup> Jela' c'u ri' e pacha' na in ta ri quin'anaw re ri na utz taj, ma e catakan ri mac pa wanima'.

18 Ri'in lic weta'am, wa in ticawex na jinta c'ana utz chwe we na jinta ri Dios wuc'. Ma tob cuaj can'an ri utz, pero nutuquel na canrik ta u'anic wa'.

19 Ma na can'an ta ri utz, ri lic cuaj can'ano; e lic can'an ri na utz taj, ri na cuaj taj can'ano.

20 Jec'ula' ri', we e can'an ri na cuaj taj, ri' na in ta ri quin'anaw re, ma e ri mac catakan pa wanima' ri ca'anaw re.

21 Jec'ula' tob lic cuaj can'an ri utz, e ri na utz taj ri catakan panuwi'.

22 Na ruc' ta c'u ri', cuna' ri wanima' e lic chom rutakanic Rutzij Upixab ri Dios y lic quinquic'ot che wa'.

23 Pero canna'o c'o jun chic tzij catakan chwi ri nucuero; wa' e ruchuk'ab ri mac. Ec'u wa' cach'o'jinic cha' na cancoj ta utzij ri cubi'ij ri nuna'oj y jec'ula' inyututal pa mac.

24 ¿Lic tok'o' nuwach ri'in! ¿China quesan we ri'in puk'ab ri na utz taj c'o chwe, ri quinc'amaw bi pa camic?

25 Lic cantioxij che ri Dios, ma xew Rire cato'w we'in, yey cu'an wa' ruma ri Jesucristo, ri Kanimajawal. Jec'ula' canmaj usuc' lic chirajawaxic canya wib puk'ab rutakanic Rutzij Upixab ri Dios; no'j echiri' canya wib puk'ab ri rayinic re ri nucuero, ri' e catakan ruchuk'ab ri mac panuwi'.

## 8

*Ri Ruxlabixel ri Dios e cojuto' che ri kabinic kasilabic*

1 Ec'u wo'ora na jinta chi k'atbal tzij re camic paquiwi janipa ri e c'o puk'ab ri Kanimajawal

Jesucristo; wa' e ri na quitakem ta chi ri rayibal re ri na utz taj, ma e quitakem sa' ri caraj ri Ruxlabixel ri Dios chique.

<sup>2</sup> Ma ri Ruxlabixel ri Dios cuya chomilaj c'aslemal ruma ri Kanimajawal Jesucristo, y e rutakanic ri Ruxlabixel ri Dios pa kanima' ri xojesan lo chupa ruchuk'ab ri mac y ri camic.

<sup>3</sup> Yey rutakanic ri Tzij Pixab na jinta uchuk'ab re cojresaj lo puk'ab ri mac, ma ri'oj oj ticawex na jinta kacowil chwa ri mac. Ec'u ri na xuch'ij ta u'anic ri Tzij Pixab, ri Dios xu'ano echiri' xutak lo Ruc'ajol che ruwachulew tojbal re ri kamac, y xu'an ticawex che jela' pacha' ri'oj, no'j Rire na xmacun taj. Jec'ula', ruma rucamic jun ticawex, wa' e ri Jesús, ri Dios xuk'at tzij puwi ri kamac.

<sup>4</sup> Xu'an c'u wa' cha' utz cojbin jusuc' chwach ri Dios jela' pacha' ri cubi'ij ri Tzij Pixab; ma ri'oj na e ta chi katakem ri rayibal re ri na utz taj, e katakem sa' ri caraj ri Ruxlabixel ri Dios chike.

<sup>5</sup> Ma e tak ri quiya'om quib che tak ri rayibal re ri quitijil, e caquiya quina'oj puwi ri rayibal na chom taj. No'j janipa ri quiya'om quib puk'ab ri Ruxlabixel ri Dios, ri' e quiya'om quina'oj puwi janipa ri caraj ri Ruxlabixel ri Dios.

<sup>6</sup> Ma we e lic cakaya kana'oj puwi tak ri rayibal re ri kati'jil, ri' camic ri cuc'am lo chike. No'j we e lic cakaya kana'oj puwi janipa ri caraj ri Ruxlabixel ri Dios chike, ri' cuc'am lo c'aslemal y utzil chomal chike.

<sup>7</sup> E janipa ri quiya'om quina'oj xew puwi tak ri rayibal re ri quitijil, ri' e aj retzelal c'u'x chirij ri Dios. Ma rique na cacaj taj caquiya quib che u'anic ri Tzij Pixab re ri Dios, yey na caquich'ij

tane u'anic wa'.

<sup>8</sup> Ec'u ri Dios lic na cuc'ul ta uc'u'x ri quibinic quisilabic janipa ri quiya'om quib chupa ri rayibal re ri na utz taj.

<sup>9</sup> No'j ralak na ya'om ta chi ib alak chupa wa' wa rayibal, ma e ya'om ib alak puk'ab ri Ruxlabixel ri Dios, we pakatzij wi c'o Rire pa anima' alak. Yey we c'o c'u junok na jinta ri Ruxlabixel ri Cristo pa ranima', wa' wa ticawex na re ta ri Cristo.

<sup>10</sup> No'j we c'o ri Cristo pa anima' alak, ri' c'o chomilaj c'aslemal alak ruma ri u'anom alak jusuc' chwach ri Dios, tob ri cuerpo alak cacam na ruma ri mac.

<sup>11</sup> We c'o c'u pa anima' alak ri Ruxlabixel ri Jun xuc'astajisaj lo ri Kanimajawal Jesucristo chiquixo'l ri eaminak, ri' c'o jun k'ij Rire cuya jun c'ac' c'aslemal che ri cuerpo alak yey cu'an wa' ruma ri Ruxlabixel c'o pa anima' alak.

<sup>12</sup> Ruma c'u la', hermanos, chirajawaxic e caka'an ri utz y maka'an ri na utz taj, ma ri'oj na oj jinta chi puk'ab tak ri rayibal re ri kati'jil.

<sup>13</sup> Ma we ya'om ib alak chupa wa', ri' e cuc'am lo ri camic paw'i' alak. No'j we ruc' ruto'bal ri Ruxlabixel ri Dios cacamisaj alak tak ri rayibal re ri ti'jil alak, ri' c'o c'aslemal alak chwach ri Dios.

<sup>14</sup> Ma conoje ri cac'am quiwach ruma ri Ruxlabixel ri Dios, ri' e ralc'o'al ri Dios.

<sup>15</sup> Yey ri Ruxlabixel ri Dios xc'ul alak, na e ta cuya tanchi alak chi xi'in ib; ma e cu'an ralc'o'al ri Dios che alak, y jela' utz cakabi'ij che ri Dios: «¡Tat, Lal Nukaw!»

<sup>16</sup> Ec'u ri Ruxlabixel ri Dios ri cajiquiban uwach pa kanima': Ri'oj oj chi ralc'o'al ri Dios.

17 Yey ruma c'u oj ralc'o'al ri Dios, cakac'ul ri bi'tisinic u'anom ri Dios chique ri ralc'o'al, yey cakac'ul c'u wa' junam ruc' ri Cristo. Pero lic chirajawaxic wi cakatij na c'ax wo'ora pacha' ri xic'ow wi Rire, cha' jela' chikawach apanok, oj jun pa ri yacbal uk'ij Rire.

18 Yey chinuwach ri'in ri c'axc'obic cakatij ri'oj wo'ora na cu'maja ta q'uenok ruc' runimal uchomalil ri Dios, ri cak'alajin kuc' chikawach apanok.

19 Ma e janipa tak ri 'anatal ruma ri Dios lic roye'em chic jampala' cak'alajin quiwach ri e ralc'o'al ri Dios.

20 Ma ri k'atbal tzij xu'an ri Dios paquiwi ri ticawex, xtzak ne puwi tak ri 'anatal ruma ri Dios. Y ruma c'u ri', na e ta chi u'anom pacha' ri uch'obom lo ri Dios che ri jekebal lok. E tak c'u ri 'anatal ruma ri Dios na xraj taj caya'i' chuxe' wa k'atbal tzij; na ruc' ta c'u ri', e ri Dios xuya chuxe' wa'. Pero e janipa tak ri 'anatal ruma ri Dios, c'a roye'em ri k'ij echiri' ri Dios cuyijba' na ronoje wa'.

21 Ma copon na jun k'ij e janipa tak ri 'anatal ruma ri Dios, e la' junam cuc' ri e ralc'o'al ri Dios, quebesax na lo chupa ri c'axc'obic y puk'ab ri camic yey caya'i' c'u unimal chomalil chique.

22 Keta'am c'ut, e janipa ri 'anatal ruma ri Dios, e pacha' cajilow pa c'axc'obic, jela' pacha' cu'an juna ixok echiri' cutzir uwach ruc' uch'uti'n.✧

23 Y na xew ta c'o pa c'ax janipa ri 'anatal ruma ri Dios, ma jela' coj-jilow pa c'ax konoje ri'oj, ri ya'tal chi chike ri nabe sipanic ubi'tisim ri Dios, wa' e ri

---

✧ 8:22 Jn. 16:21

Ruxlabixel ri Dios pa kanima'. Yey lic c'a c'o ne ri koye'em. E lic cakarayij copon ri k'ij echiri' ri Dios cuk'alajisaj kawach oj ralc'o'al Rire y caresaj c'u ri kacuerpo puk'ab ri c'ax y ri camic.

24 Ma echiri' xojcolobetajic, xujek cacubi' pana kac'u'x che cakac'ul na ri bi'tisim lo chike ruma ri Dios y c'a koye'em wa'. Yey we cakabi'ij c'o koye'em, e que'elawi ri' c'amaja' cakac'ul ri koye'em. Ma we jun uc'ulum chi ri roye'em, ¿su'chac c'u ri' c'a caroy'ej?

25 No'j we ri'oj cakoy'ej na ri c'amaja' cakilo, lic chirajawaxic c'u ri' cakachuk'ubej kib che roy'exic wa' ruc' cubulibal kac'u'x.

26 Jec'ula', ri Ruxlabixel ri Dios cojuto'o echiri' na jinta kacowil, ma ri'oj na cakarik ta utz'onoxic sa' ri cajawax che ri kac'aslem; pero Rire lic cach'aw pakawi' chwach ri Dios ruc' jilowem na carikitaj ta c'ana ubi'xiqul.

27 Ec'u ri Dios, ri caril ronoje ri c'o pa kanima', Rire lic cumaj usuc' sa' ri caraj ri Ruxlabixel, ma ri Ruxlabixel cach'aw pakawi' e chirij ri caraj ri Dios chike ri'oj ri oj re ri Dios.

### *Ruma ri Cristo cakach'ij uchuk'ab ronoje*

28 Keta'am c'ut, janipa ri c'ax quena'w re ri Dios, e tak ronoje ri quebic'ow chupa cato'bic cha' c'o cutikoj chique, wa' e chique janipa ri esiq'uim ruma ri Dios re caqui'an ri caraj Rire.

29 Ma ri Dios ojertan lo ri' xuch'obo e c'o ri quebucha'o re quebu'ana pacha' Ruc'ajol, cha' e Rire ri nabe chiquixo'l ruq'uiyal e ralc'o'al ri Dios.

30 Yey tak wa' wa' c'o uch'obom lo paquiwi', xebusiq'uij c'u ri'. Ec'u wa' xebusiq'uij, xu'an jusuc'

chique. Yey ri xu'an jusuc' chique, e xutac'aba' uwa quik'ij.

<sup>31</sup> ¿Sa' c'u ri' ri cakabi'ij che wa'? We ri Dios c'o kuc', ¿china ri c'o puk'ab cuyac rib chikij? ¡Na jinta junok!

<sup>32</sup> Yey ri Dios na xuxu'yaj tane Ruc'ajol chike, ma xuya lok cha' co'lcam che ruwachulew kuma konoje ri oj aj mac. ¿Na cuya ta cami ri' chike junam ruc' Ruc'ajol, ronoje ri cajawax chike? ¡Cuya'o!

<sup>33</sup> ¿China ri c'o puk'ab cucoj quimac ri ebucha'om ri Dios? ¡Na jinta junok! Ma ri Dios e ca'anaw jusuc' chique.

<sup>34</sup> ¿China ri c'o puk'ab cuk'at tzij pakawi'? ¡Na jinta junok! Ma ri Cristo cach'aw pakawi' chwach ri Dios, yey e Rire ri xcam kuma ri'oj. Y na xew ta wa', ma xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak y wo'ora tz'ul puwiquik'ab ri Dios.

<sup>35</sup> ¿C'o neba quesan ke'oj chupa ri rutzil uc'u'x ri Cristo? ¡Na jintaj! Ma tob cape c'axc'obic o paxibal c'u'x pakawi', tob cojternabex ruc' c'ax, tob na jinta kawa y na jinta kak'u', tob catewun c'ax pakawi' o cojcamisax ruc' espada, ¡na jinta c'o cojesan chupa!

<sup>36</sup> Ma jewa' ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios: Uma Rilal 'anom chike xaki catewun ri camic pakawi';

'Anom chike pacha' ri ca'an che ri bexex

echiri' cac'am bi pa camic

*Sal. 44:22*

cacha'.

<sup>37</sup> Na ruc' ta c'u ri', lic cakach'ij uchuk'ab ronoje ruma ri Jun lic c'ax xojuna'o.

<sup>38</sup> Ruma c'u la', ri'in lic nujiqubam uwach na jinta c'ana cojesan chirij ri rutzil uc'u'x ri Dios. Na cojresaj taj tob ne e ri camic o ri c'aslemal, tob ne e ri ángeles, ri c'o quiwach y ri c'o quichuk'ab. Na cojresaj taj tob ne e ri cojtajin che uc'ulumaxic wo'ora o ri cakac'ulumaj chikawach apanok,

<sup>39</sup> tob ne e ri e c'o lo c'a che ruwa caj o ri e c'o lo c'a chuxe' rulew. Na jinta c'u c'o 'anatal ruma ri Dios cojesan chirij ri rutzil uc'u'x, ri xkac'ul ruma ri Cristo Jesús, ri Kanimajawal.

## 9

### *Ri tinamit Israel cha'tal ruma ri Dios*

<sup>1</sup> Lic katzij wa cambi'ij che alak, ma in re ri Cristo y na can'an ta rak'ubal. Lic cuna' c'u nuc'u'x katzij ri cambi'ij, ma e ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios cac'amaw uwach ri nuna'oj.

<sup>2</sup> Katzij c'ut ri'in lic quimbisonic y ri c'ax c'o chinuc'u'x na quic'ow taj

<sup>3</sup> ruma ri qui'anom ri e aj Israel, ri katz-kachak' kib cuc'. Canya ne wib e quinc'o'iji' ri'in chuxe' ri k'atbal tzij re ri Dios y na e ta rique, tob na jinta chi re ri Cristo chwe, we ta ne ruc' wa' quecolobetaj rique.

<sup>4</sup> Ma raj Israel e utinamit ri Dios, yey e rique ri xebucha' ri Dios re quebu'an ralc'o'al chique;✧ xuc'ut c'u runimal uchomalil chiquiwach y xu'an tzij cuc'. Chique rique xya'taj wi Rutzij Upixab y xc'ut chique su'anic calok'nimax uk'ij ri Dios pa sakil wi. Yey tak rubi'tisinic ri Dios u'anom, que rique.

---

✧ 9:4 Éx. 4:22



5 Rique e calc'o'al can ri kamam lic c'o quiwach ojertan.\* Yey chique c'u rique upetebem wi ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios, ri xc'un che ruwachulew y xu'an ticawex. Yey Rire e Dios puwi ronoje tak ri c'olic. ¡Na jinta utakexic lic nim uk'ij! ¡Amén!

6 ¿Na u'anom ta neba ri Dios ri ubi'tisim che rutinamit Israel?† Pero na conoje ta ri e ralc'o'al can ri Israel‡ e sakil utinamit ri Dios.

7 Na xa ta ruma quipetebem che ri Abraham, e ralc'o'al ri Dios.§ Ma jewa' xubi'ij ri Dios che ri Abraham: «Xew che rac'ajol Isaac caquipetebej wi lo rawalc'o'al»✧ xcha'.

8 Na conoje ta c'u ri quipetebem che ri Abraham, e ralc'o'al ri Dios; ma xew e ralc'o'al ri Dios ri quebalax chirij rubi'tisinic Rire.

9 Ma ri bi'tisinic xu'an ri Dios che ri Abraham e wa': «Jewa' pa jun junab quinc'un tanchic, yey ec'u ri' rawixokil Sara c'o chi jun ralab»✧ xcha'.

10 Y na xew ta wa', ma echiri' ruma ri kamam Isaac ri Rebeca xcanaj yewa' ixok, xebumatzej eyo'xab.

11 Yey c'amaja' ne quebalax rique y c'amaja' ne caqui'an ri utz o ri na utz taj echiri' ri Dios xucha' jun chique. Jec'ula' cak'alajinic e cu'ana na janipa ri uch'obom lo ri Dios; y wa' na e ta ruma ri

---

\* **9:5** Wa' e ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob. † **9:6** Tob e q'ui ri e aj Israel na xquicoj taj we ri Jesús e Ucha'o'n lo ri Dios, wa' na e ta que'elawi na jinta uchac ri xubi'tisij lo ri Dios chique. Gn. 12:3; Gl. 3:8 ‡ **9:6** "Israel" e bi'aj xucoj ri Dios che ri Jacob. Rire e uc'ajol ri Isaac y umam ri Abraham. § **9:7** Na xew ta ri Isaac e uc'ajol ri Abraham, ma xec'o'iji' jujun chic uc'ajol. Gn. 25:1-2,12 ✧ **9:7** Gn. 21:12 ✧ **9:9** Gn. 18:10

caqui'an ri winak, ma puk'ab Rire c'o wi cucha'o china ri caraj cusiq'uij.

<sup>12</sup> Ma ri Dios xubi'ij che ri Rebeca: «Ri chak'ixel e cac'oji' más uwach chwa ri atzixel»<sup>☆</sup> xcha'.

<sup>13</sup> Jec'ula' cu'ana pacha' ri tz'ibital can puwi ri ubi'im lo ri Dios:

E ri chak'ixel Jacob ri c'ax xinna'o;

no'j ri atzixel Esaú, tzel xinwilo

*Mal. 1:2-3*

xcha'.

*Puk'ab ri Dios c'o wi china ri cucha'o*

<sup>14</sup> ¿Sa' c'u ri' ri cakabi'ij ri'oj puwi wa'? ¿E nawi na jusuc' ta ri cu'an ri Dios? ¡Na e ta ri'!

<sup>15</sup> Ma jewa' xubi'ij ri Dios che ri Moisés ojertan: We c'o junok cuaj Ri'in canto'o ruma ri rutzil nuc'u'x,

e ri' ri canto'o.

Y we c'o junok cuaj Ri'in canc'ut ri c'axna'bal nuc'u'x che,

che ri' rire canc'ut wi ri c'axna'bal nuc'u'x *Éx.*

*33:19*

xcha'.

<sup>16</sup> E uwari'che echiri' c'o caraj cuya ri Dios che juna ticawex, na e ta ruma lic cacha uc'u'x wa ticawex che o ruma lic cutij uk'ij cha' c'o cuc'ulu; ma e ruma ri c'axna'bal uc'u'x ri Dios.

<sup>17</sup> E pacha' ri tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios echiri' ri Dios xubi'ij che ri faraón: «Ri'in xin'an takanel chawe cha' canc'ut ri nuchuk'ab pawil' ri'at y cha' catzijox c'u ri nubi' che ronoje ruwachulew»<sup>☆</sup> xcha'.

<sup>18</sup> K'alaj c'u ri' ri Dios ruma ri c'axna'bal uc'u'x cuto' china ri caraj cuto'o. Yey we Rire caraj cu'an pacha' abaj che ri ranima' junok, jela' cu'an che.

<sup>☆</sup> 9:12 Gn. 25:23    <sup>☆</sup> 9:17 Éx. 9:16

19 Laj c'o c'u junok jewa' cubi'ij chwe: «We na jinta junok cach'ijow uk'atexic janipa ri caraj ri Dios, ¿su'be c'u ri' ri Dios cucoj quimac ri ticawex we rique xew e caqui'an ri xebutak Rire che?»

20 Ec'u ri'in canc'ul uwach: «Achi, ¿sa' co rawach ri'at cha' catyajan chirij ri Dios? Ma na utz taj we ri xaro ulew cubi'ij che ri ca'anaw re: ¿Su'chac jewa' x'an la chwe?»

21 E ri cachacun ruc' xok'o'l, ¿na jinta neba puk'ab cu'an ruc' ri xok'o'l sa' ri caraj cu'ano? Ma we Rire caraj che ri xok'o'l cu'an queb xun, jun lic xa k'alaj pa cachapabex wi y ri jun chic xa tob pa cachapabex wi, e cu'an ri'.

22 Jec'ula' ri' ri Dios c'o puk'ab sa' ri caraj cu'an cuc' ri winak. ¿Sa' c'u cakabi'ij we ri Dios xraj cuc'ut ri royowal y ri unimal uchuk'ab paquiwi raj maquib yey na ruc' ta c'u ri', e xuc'ut ri unimal uc'u'x chique ri takal chique catzak ri royowal paquiwi' y casach quiwach?

23 Y jela' xu'ano c'utubal re ri unimal uchomalil. Ma xuc'ut ri c'axna'bal uc'u'x chique ri ebucha'om chi ulok re quec'o'ji' ruc' pa ri chomilaj luwar chila' chicaj.

24 Chique c'u ri xu'an wi wa', xebusiq'uij; y ri'oj oj jujun chique. Y wa' na xew ta xu'an cuc' ri e aj judi'ab, ma xu'an cuc' ri na e ta aj judi'ab.

25 Ma jewa' ri xutz'ibaj can ri k'alajisanel Oseas puwi ri xubi'ij ri Dios:

Chique ri na e ta nutinamit ojertan,  
wo'ora cambi'ij: «Ri'ix, ix nutinamit.»

Y chique ri na c'ax ta quena'ic,

wo'ora cambi'ij: «Ri'in c'ax quixinna'o.»✧ *Os. 2:1*

26 Y chupa c'u ri luwar pa xbi'x wi chique:

«Ri'ix na ix ta nutinamit,»

chila' c'u ri' cabi'x na chique e ralc'o'al ri Dios  
c'aslic. *Os. 1:10*

27 Yey jela' ri xutz'ibaj can ri k'alajisanel Isaías  
paquiwi raj Israel:

Tob ri quiq'uiyal ri tinamit Israel

quebu'ana pacha' ruq'uiyal sanyeb c'o  
chuchi' ri mar,

xa e chi jumutz<sup>☆</sup> ri quecolobetaj chique.

28 Ma ri Dios Kajawxel cuk'at tzij paquiwi ri  
ticawex che ruwachulew e chirij janipa ri  
ubi'im canok,

y cu'ana wa' ruc' usuc'liquil y na camayin ta che  
u'anic *Is. 10:22-23*

xcha'.

29 Yey jewa' xutz'ibaj can ri k'alajisanel Isaías  
ojertan:

Ri Dios Kajawxel, ri lic c'o uchuk'ab puwi ronoje,  
we tamaji xebucolobej can jumutz chique ri kati-  
namit

che ri camic,

ri' cakac'ulumaj pacha' ri ca'ib tinamit Sodoma y  
Gomorra, ri xsachisax quiwach<sup>☆</sup> *Is. 1:9*

xcha'.

*Ri Dios cu'an jusuc' chique ri na e ta aj Israel  
ruma ri cubulibal quic'u'x ruc'*

30 ¿Sa' c'u ri' ri cakabi'ij che ronoje wa'? Ma  
ojertan lok ri na e ta aj judi'ab na xquitzucuj  
taj quebu'ana jusuc' chwach ri Dios; yey wo'ora  
ri Dios xu'an jusuc' chique ruma ri cubulibal  
quic'u'x ruc'.

☆ 9:27 Ro. 11:5 ☆ 9:29 Gn. 19:1-28

<sup>31</sup> No'j ri e aj Israel lic xquitij uk'ij quebu'an jusuc' chwach ri Dios ruma caquitakej tak ri takanic re ri Tzij Pixab; na ruc' ta c'u ri', na xebu'ana ta jusuc' chwach ri Dios.

<sup>32</sup> ¿Su'chac jewa' xquic'ulumaj? E ruma na xcubi' ta quic'u'x ruc' ri xu'an ri Dios cha' cu'an jusuc' chique. Ma xquich'obo e quebu'an jusuc' chwach ri Dios ruma tak ri caqui'ano. Y jec'ula' e pacha' xquichik quib puwi ri jun Abaj ri lic e c'o quetzak puwi'.

<sup>33</sup> Ma jewa' tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios puwi wa Abaj:

Cancoj c'u chila' Sion jun Abaj. **\*\*** *Is. 28:16*

Wa' lic e c'o tak ri caquichik quib che;  
y lic e c'o tak ri quetzak puwi wa nimalaj Abaj. *Is. 8:14-15*

No'j janipa c'u ri cacubi' quic'u'x ruc',  
na queq'uixbesax taj  
ma caquic'ul na ri coye'em che Rire *Is. 49:23*  
cacha'.

## 10

<sup>1</sup> Cambi'ij che alak hermanos, pakatzij wi ri lic curayij nu'c'u'x y ri lic cantz'onoj che ri Dios paquiwi ri e aj Israel e cha' rique caquirik ri colobetajic.

<sup>2</sup> Ri'in cambi'ij ri wilom chique: Rique lic caquitij uk'ij quec'o'ji' chi utz chwach ri Dios, pero wa' na caqui'an ta ruc' sakil na'oj.

<sup>3</sup> Ma na cacaj taj caquimaj usuc' su'anic ri Dios cu'an jusuc' chique ri ticawex; ri cacaj e

---

\*\* **9:33** "Abaj": Wa' que'elawi e ri Kanimajawal Jesucristo. 1 P. 2:6-8

quebu'ana jusuc' xa pa que rique. Y na quiya'om ta c'u quib ca'an jusuc' chique jela' pacha' ri caraj ri Dios.

<sup>4</sup> Yey ri Tzij Pixab catz'akat uwach ruc' ri Cristo; jec'ula' china ri cacubi' uc'u'x ruc' Rire, e ca'an jusuc' che chwach ri Dios.

<sup>5</sup> E puwi ri cu'ana jusuc' ri ticawex ruma cutakej ri Tzij Pixab, jewa' xutz'ibaj ri Moisés: China ri ca'anaw re ronoje ri cubi'ij ri Tzij Pixab, ri' c'o uc'aslemal chwach ri Dios ruma cu'an wa'. *Lv. 18:5*

<sup>6</sup> No'j puwi ri cu'ana jusuc' ri ticawex ruma ri cubulibal c'u'xaj, jewa' cubi'ij pa Ruch'a'tem ri Dios: «Mabi'ij pa awanima': ¿China c'u ri que'ec c'a chila' chicaj<sup>☆</sup> che uc'amic lo ri Cristo?»

<sup>7</sup> O «¿China c'u ri cakaj c'a chupa ri siwan catz'irir upa che uc'amic lo ri Cristo chiquixo'l ri ecaminak?»

<sup>8</sup> Na cajawax taj que'ec junok, ma ¿sa' ri' ri cubi'ij pa Ruch'a'tem ri Dios? Jewa' cubi'ij: Rutzij ri Dios lic xa nakaj c'o wi chawe. C'o chupa rawanima' y quel lo pachi'. *Dt. 30:14* Ec'u ch'a'tem wa' ri cakatziyoj ri'oj puwi ri cubulibal c'u'xaj:

<sup>9</sup> We ri'at cak'alajisaj ruc' ruchi' akul: «Ri Jesús e Wajawal» y cacoj c'u chupa rawanima' Rire xc'astaj lo ruma ri Dios chiquixo'l ri ecaminak, ri' catcolobetajic.

<sup>10</sup> Ma pa ri kanima' cakacoj wi wa' cha' coju'an jusuc' chwach ri Dios; yey ruc' c'u ruchi' kakul, cakak'alajisaj Rire e Kajawal cha' jela' cojcolobetajic.

---

<sup>☆</sup> **10:6** Dt. 30:12

11 Ma Ruch'a'tem ri Dios jewa' cubi'ij puwi ri Cristo:  
China ri cacubi' uc'u'x ruc', na caq'uixbesax taj  
ma cuc'ul na ri roye'em che Rire *Is. 49:23*  
cacha'.

12 Echiri' cubi'ij «china», wa' que'elawi tob e aj  
judi'ab o na e ta aj judi'ab, ma xaki junam qui-  
wach. Ma ri Kanimajawal e Cajawal que conoje,  
tob junwi tak ri quitinamit. Yey Rire cuya ri  
unimal rutzil uc'u'x chique conoje ri caquitz'onoj  
to'bal que che.

13 Ma Ruch'a'tem ri Dios jewa' cubi'ij:  
E janipa ri caquitz'onoj colobetajic  
chupa rubi' ri Kanimajawal,  
ri' quecolobetaj na *Jl. 2:32*  
cacha'.

14 ¿Su'anic c'u ri' caquitz'onoj colobetajic chupa  
rubi' ri Kanimajawal we na quicojom ta rubi'  
nabe? ¿Yey su'anic caquicoj rubi' we na quitom  
ta puwi Rire? ¿Yey su'anic caquita ri tzijonic puwi  
Rire we na jinta junok catzijow re chique?

15 ¿Yey su'anic e c'o ri quetzijon puwi ri Kani-  
majawal we na jinta junok catakaw bi que cha'  
caqui'an wa tzijonic? E pacha' ri tz'ibital can  
chupa Ruch'a'tem ri Dios:  
¡Lic chom ri quic'unic ri caquic'am lo ri tzijonic  
re ri utzil chomal,  
ri quec'un che utzijoxic ri Utzilaj Tzij! *Is. 52:7*  
cacha'.

16 No'j na conoje ta c'ut xecojow re ri Utzilaj Tzij  
xtzijox chique. E pacha' ri xubi'ij can ri Isaías:  
Kajawal, ¿c'o nawi junok cojoyom re ri katzijom  
chic? *Is. 53:1*  
xcha'.

17 Ri cubulibal quic'u'x ri ticawex cujeko echiri' caquita ri catzijox chique; yey wa' wa caquito, e Ruch'a'tem ri Dios puwi ri Cristo.

18 No'j cantz'onoj c'ut: ¿Na xquita ta nawi ri Utzilaj Tzij? ¡Katzij, xquito! Ma e pacha' ri cubi'ij Ruch'a'tem ri Dios:

Che ronoje ruwachulew xtataj wi ri quikul  
ri xetzijon puwi ri Dios;

y ri quich'a'tem oponinak pa ronoje luwar

che ruwachulew\*

*Sal. 19:4*

catcha'.

19 Cantz'onoj tanchi c'ut: ¿Raj Israel na queta'am ta nawi wa'? ¡Queta'am! Nabe na, e pacha' ri xutz'ibaj can ri Moisés puwi ri xubi'ij lo ri Dios chique raj Israel:

Ri'in can'an chiwe cu'an c'ax ic'u'x

chirij jun “tinamit” na tinamit taj;

campetisaj iwoyowal chirij jun tinamit

na jinta queta'am puwi ri K'ijsak† *Dt. 32:21*

xcha'.

20 Jec'ula', ri Isaías xuch'ij ubi'xiqul ri ubi'im lo ri Dios paquiwi ri na e ta aj Israel:

Xinrikitaj c'u cuma ri na quinqutzucuj taj,

yey xink'alajisaj c'u wib chiquiwach

ri na xinqutz'onobej taj

*Is. 65:1*

xcha'.

21 No'j paquiwi raj Israel, jewa' xubi'ij lo ri Dios:

\* **10:18** Wa jun versículo re Salmos e cach'a't chwi tak ri ch'umil, ri caquik'alajisaj ruchuk'ab y ruchomalil ri Dios y quebilitaj pa ronoje luwar che ruwachulew. Jec'ula' ri Pablo xujunimaj wa' ruc' rutzijoxic ri Utzilaj Tzij re ri Dios che ronoje ruwachulew. † **10:19** Chiquiwach ri e aj Israel, xew takal chique rique caquic'ul ri rutzil uc'u'x ri Dios. Ruma wa' xpe coyowal echiri' ri Dios xuc'ut ri rutzil uc'u'x chique tak ri tinamit che ruwachulew.



Lic xinelay chique jun tinamit  
e aj palajiy tzij y e titz'itak  
cha' quetzelej tanchi lo wuc'  
xcha'.

*Is. 65:2*

## 11

### *Ri Dios na rok'otam ta rutinamit*

<sup>1</sup> Ec'u wo'ora cantz'onoj: ¿E nawi xrok'otaj can ri Dios rutinamit Israel? ¿Lic k'alaj na xrok'otaj taj! Ma ri'in in aj Israel, in ralc'o'al can ri Abraham, in jun chique tak can ri ralc'o'al ri Benjamín; \* yey ri'in na xinok'otax ta can ruma ri Dios.

<sup>2</sup> Ri Dios, lic ojertan lo ri' xuch'ob rakan cu'an utinamit chique raj Israel; y c'a e u'anom wo'ora, na rok'otam ta can rutinamit Israel. ¿Na eta'am ta neba alak ri cubi'ij Ruch'a'tem ri Dios puwi ri xubi'ij ri Elías echiri' rire xch'a't chwach ri Dios chiquij ri e aj Israel? Ma jewa' xubi'ij:

<sup>3</sup> Lal Kajawal Dios, raj Israel e xecamisan  
que ri k'alajisanelab e la  
y xquiwulij tak ri altar e la.

Xew chi c'u ri'in in canajinak canok

y cacaj ne quinquicamisaj *1 R. 19:10, 14*  
xcha'.

<sup>4</sup> ¿Yey sa' c'u ri' ri xuc'ul uwach ri Dios che ri Elías? Xubi'ij:

Na xew ta ri'at, ma c'a e c'o chi can wukub mil achi-  
jab ebenucolobem cha' quinquilok'nimaj  
Ri'in yey rique na exuqui'nak ta c'ana  
chwach ri tiox Baal *1 R. 19:18*  
xcha ri Dios che.

---

\* **11:1** Raj Israel e ralc'o'al can ri Abraham, yey ri Benjamín e jun chique ri e uxiquin-umam can ri Abraham.

<sup>5</sup> Jec'ula' wo'ora c'a e c'o chi can jumutz chique raj Israel echa'tal can ruma ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios.

<sup>6</sup> Yey we echa'tal ruma ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios, ri' na e ta ruma juna chac qui'anom rique. Ma we ta e ri', ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios na cajawax taj.

<sup>7</sup> ¿Sa' c'u ri' ri cakamaj usuc' che wa'? Lic e q'ui chique ri tinamit Israel c'amaja' caquirik ri quetajin lo che utzucuxic, wa' e su'anic quebu'an jusuc' chwach ri Dios. No'j ri xerikow re, e ri echa'om chi lo ruma ri Dios. Ec'u ri nic'aj chic x'an pacha' abaj che ri canima'.

<sup>8</sup> Ma e pacha' ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios:

Ri Dios xu'an chique pacha' cawar quiwach

chwach tak ri caraj Rire; *Is. 29:10*

y c'a wak'ij ora tob quetzu'nic,

na caquil ta ri cuc'ut ri Dios chiquiwach;

tob quetanic, na caquita ta ri cubi'ij ri Dios chique.

*Dt. 29:4*

<sup>9</sup> E pacha' ri xubi'ij ri David ojertan paquiwi ri tzel xebilow re:

Ri nimak tak nimak'ij caqui'ano,

chu'ana pacha' co'c y pacha' ra'al re quetzak chupa,

y jela' queya' pa c'axc'obic.

<sup>10</sup> Chu'ana c'u k'eku'm rupa ri quiwach

cha' na caquil ta ri cuc'ut ri Dios chiquiwach;

Yey canaj na canok e ri' xaki c'uuyuq'uic chi ri quij

ruma ri queka'n lic al *Sal. 69:22-23*

xcha'.

*Ri c'ambal na'oj puwi ri che' re olivo*

11 Cantz'onoj c'ut: ¿Ri quitzakibal raj Israel† e nawi cha' asu na queyactaj ta chic? ¡Na e ta c'ana ri! Ma ruma ri quitzakibal rique, e xc'un ri colobetajic chique ri na e ta aj Israel, cha' jela' raj Israel caquijek caquirayij quecolobetaj pacha' ri na e ta aj Israel.

12 Yey we ruma c'u ri tzakibal y ri jaljobic que raj Israel, lic chom ri xquic'ul tak ri tinamit re ruwachulew, ¡mac'uwarí' e más chom ri caquic'ul tak ri tinamit echiri' conoje ri e aj Israel caquitzelej tanchi quitzij chwach ri Dios!

13 C'o c'u ri cuaj cambi'ij che alak ri na alak ta aj Israel. Ri'in in tako'n re ri Jesús chique ri na e ta aj Israel. Ruma c'u wa', lic c'ax canna' wa chac ya'om panuk'ab.

14 Yey ri lic cuaj ri'in chique raj Israel, ri e watz-nuchak', e caquirayij pan ri c'ulum ralak y jec'ula' quecolobetaj na jujun chique.

15 Ma we ri tzakibal que raj Israel xuya luwar cha' uq'uiyal ticawex che ruwachulew xc'o'ji' utzil chomal chiquiwach ruc' ri Dios, ¿sa' c'u ri' ri cuc'am lok echiri' raj Israel quec'ul tanchi ruma ri Dios? ¡E cuc'am lo c'aslema' chique ri ecaminak chwach ri Dios!

16 We junok cuya puk'ab ri Dios ri nabe pam quesax che ri k'or, wa' e c'utubal re ronoje ri k'or re ri Dios.✠ Yey we chom ri ratz'ayak juna che', jenela' ri' chom tak ruk'ab.‡

† 11:11 Raj Israel xetzakic ma na xcubi' ta quic'u'x ruc' ri Cristo.

✠ 11:16 Nm. 15:17-21 ‡ 11:16 Wa queb c'ambal na'oj puwi ri k'or y puwi ri che' que'elawi: Ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob echa'tal ruma ri Dios. Ruma c'u wa', ri calc'o'al can rique, e re ri Dios.

17 Ec'u che ri sakil che' re olivo (wa' e que'elawi rutinamit ri Dios e aj Israel) xjok'ix bi jujun uk'ab (wa' e que'elawi raj Israel na quicojom ta rubi' ri Cristo). Yey puc'axel ri xjok'ix bi, e xnac' jujun uk'ab che' re olivo xa re pa tak juyub (wa' e que'elawi ralak hermanos, ri na alak ta aj Israel). Ec'u wo'ora e pacha' cac'ul alak ri sakil uwa'al che' re olivo, ri quel lo che ri ratz'ayak.

18 Pero mach'ob ne alak we más c'o wach ralak chiquiwa ri sakil uk'ab ri che' xejok'ix bi. Ma we ca'an nim che ib alak, mic'ow chic'u'x alak na e ta ralak ri c'asbayom re ri ratz'ayak ri che', ma e ne ri ratz'ayak ri c'asbayom e alak.

19 Laj e c'o jujun chixo'libal alak jewa' caquibi'ij: «Jujun uk'ab ri che' re olivo xjok'ix bi cha' jela' e cojnac' can ri'oj paquic'axel» cacha alak.

20 Katzij, pero wa' xjok'ix bi ruma na junta cubu-libal quic'u'x ruc' ri Kanimajawal. No'j c'u ralak xtiqui' can alak xa ruma ri cubulibal c'u'x alak ruc' ri Kanimajawal. E uwari'che, ma'an nim che ib alak; e c'ola xi'in ib uc' alak chwach ri Dios.

21 Lic chajij c'u ib alak, ma we ri Dios xujok'ij bi tak ri sakil uk'ab che' (wa' e ri e aj Israel na xcubi' ta quic'u'x ruc' ri Kanimajawal), jec'uri'la' cu'an che ralak we jela' ca'an alak pacha' ri xqui'an rique.

22 Chilape c'u alak ri': Ri utzilaj rutzil uc'u'x ri Dios yey rutewul ri royowal. Ma lic c'o utewul ri royowal Rire echiri' cayactaj chirij ri na utz taj, jela' pacha' ri xu'an cuc' ri xejaljobic. No'j ri utzilaj rutzil uc'u'x e ri cuc'ut che ralak we catiqui' alak chupa wa rutzil uc'u'x. Yey we na e ta c'u ca'an alak ri', cajok'ix ne ubi ri' ralak pacha' ri

xquic'ulumaj rique.

<sup>23</sup> Yey we ne ri e aj Israel caquitzelej quitzij y cacubi' quic'u'x ruc' ri Kanimajawal, quenac' tanchi che ri sakil che', ma ri Dios puk'ab c'o wi cu'an wa'.

<sup>24</sup> Ma ralak, ri xset lo alak che jun che' re olivo lic rewi xa re pa tak juyub, xnac' c'u alak ruma ri Dios che ri sakil che' re olivo tob wa' na che'ul ta alak. We ri Dios xurik c'u unaq'uic alak che jun che', lic na c'ayew ta c'u ri' che Rire cunac' tanchi ri sakil uk'ab che ri che' pa petinak wi.

### *Ri quicolobetajic raj Israel*

<sup>25</sup> Hermanos, ri Dios c'o ri uch'obom chi lo rakan paquiwi raj Israel, yey wa' na k'alajisam ta lo ojer-tan. Ec'u wo'ora lic cuaj ri'in queta'maj ralak wa' cha' na ca'an ta nim che ib alak. Ri quic'ulumam raj Israel, tob na conoje taj, e ri x'an pacha' abaj che ri canima', ma na cacaj ta caquicoj rubi' ri Cristo. Yey jec'ula' qui'anom c'a echiri' catz'akat na ri quiq'uiyal ri na e ta aj Israel caquiya quib puk'ab ri Cristo.

<sup>26</sup> C'a tec'uchiri' conoje raj Israel quecolobetaj na, ma jewa' tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios: C'a chila' Sion cape wi ri cayolopin lo que ri ticawex y queberesaj na c'u lo ri e ralc'o'al can ri Jacob chupa ri ch'ulilaj mac. §

<sup>27</sup> Ec'u nutzij wa' can'an Ri'in cuc' echiri' cancuy na ri quimac  
cacha ri Dios.

*Jer. 31:33-34*

---

§ 11:26 Ri Dios xujal rubi' ri Jacob y xucoj "Israel" che.

28 Na ruc' ta c'u ri', raj Israel xebu'ana e aj retzelal c'u'xaj chirij ri Dios ruma na xcaj taj caquicoj ri Utzilaj Tzij. Ec'u ri' wa' xuya luwar che ralak ri na alak ta aj Israel cha' utz cakib alak ruc' ri Dios. No'j ri Dios c'a c'ax quebuna' raj Israel ma xebucha' lo ri cati'-quimam ojertan.

29 Ma e janipa ri sipanic y ri siq'uibal u'anom ri Dios che rutinamit, ✧ wa' na caresaj ta chi q'uenok.

30 Ralak ri na alak ta aj Israel, rojertan na xcoj ta alak utzij ri Dios. No'j wo'ora e raj Israel ri na caquicoj ta utzij; y ruma c'u wa', ya'tal che ralak cac'ul alak ri c'utubal re ri rutzil uc'u'x ri Dios.

31 Jec'uri'la', wo'ora rique na quicojom ta utzij ri Dios; yey ruma ri rutzil uc'u'x ri Dios che ralak, chikawach apanok ri Dios cuc'ut tanchi ri rutzil uc'u'x chique rique.

32 Ma ri Dios xuk'alajisaj conoje ri ticawex junam quiwach e aj palajiy tzij, cha' jela' cuc'ut ri rutzil uc'u'x chique conoje.

33 ¡Janipa lo umajom rubeyomalil y runa'oj ri Dios yey tak ri reta'am Rire; ronoje wa' lic na jinta utakexic! ¡Na jinta ne c'ana junok cach'ijow umajic usuc' janipa ri uch'obom y ri u'anom Rire!

34 Ma jewa' cubi'ij Ruch'a'tem ri Dios:  
¿C'o nawi junok umajom usuc' ronoje runa'oj ri Dios Kajawxel?

¿C'o nawi junok xya'w una'oj Rire? ¡Na jintaj! *Is.*

**40:13**

cache'.

35 Yey cubi'ij:

We c'o junok casipan che ri Dios,

---

✧ **11:29** Ro. 9:4-5

¿chirajawaxic nawi che ri Dios cuya lo ri rajil uc'axel che?

¡Na chirajawaxic ta che!✠ *Job 41:11*

<sup>36</sup> Ma janipa tak ri c'olic, ruc' Rire petinak wi; ma ronoje 'anatal ruma Rire y e re yacbal uk'ij Rire.

¡Lic takal c'u ri' che cayac uk'ij na jinta utakexic!  
¡Amén!

## 12

*Ri sakil kabinic kasilabic ri cubul kac'u'x ruc' ri Cristo*

<sup>1</sup> Hermanos, ri Dios lic uc'utum ri unimal rutzil uc'u'x che alak. Ruma c'u wa', lic cantz'onoj che alak ya'a ronoje ri cuerpo alak puk'ab ri Dios pacha' juna kasa'n c'aslic,\* na jinta c'ana ch'ul che y lic cuc'ul uc'u'x Rire; ma wa' e ulok'nimaxic takalic ca'an ralak che.

<sup>2</sup> Ma'an chi e alak pacha' ri caqui'an ri winak re ruwachulew wak'ij ora. E ya'a alak luwar che ri Dios cujalc'atij ri na'oj alak y cu'an c'ac' che ronoje ri binic silabic alak. Jela' c'u ri' queta'maj alak y ca'an alak janipa ri utz caraj ri Dios che alak; wa' e ri lic cuc'ul uc'u'x Rire y e ri lic jusuc' chwach.

<sup>3</sup> Ruma c'u ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios, ya'tal lo chwe ri'in cambi'ij che onoje alak: Lic ma'an nim che ib alak ruc' ri uya'om ri Dios pak'ab alak. Puwi ri ya'tal che alak, mic'ow uwi' ri cach'ob alak chwa ri takal che alak; e ch'obo alak rusuc' puwi

---

✠ **11:35** 1 Cr. 29:14    \* **12:1** Rojertan xya'i' chwach ri Dios kasa'n que awaj, yey wa' quecamisaxic y queporoxic. No'j wo'ora ri kasa'n cutz'onoj ri Dios e ri'oj, yey Rire na caraj ta ri camic ke'oj; ri caraj e cakaya ronoje puk'ab Rire: ri kacuerpo, ri kabinic y ri kac'aslem.

tak ri uya'om ri Dios chijujunal alak ruma ri xcubi' c'u'x alak ruc'.

<sup>4</sup> Ma jela' pacha' ri kacuerpo xa jun u'anom tob lic q'ui uchapom wi rib, pero junwi tak ri quichac ronoje ri chapayom re;

<sup>5</sup> jec'uri'la', ri'oj, tob lic oj q'ui, xa jun ka'anom ruc' ri Cristo, y konoje c'u ri' cojajawax tak chikawach.

<sup>6</sup> Ec'u ri Dios, jalajuj tak rusipanic uya'om chike chikajujunal cha' caka'an ruchac; wa' e chirij tak ri caraj Rire chike ruma ri unimal rutzil uc'u'x. E uwari'che, ri ya'tal che cak'alajisan puwi runa'oj ri Dios, chu'ana xew e chirij ri bi'tal che ruma ri Dios.

<sup>7</sup> Ri ya'tal che lic quebuto' jujun chic, e chu'ana ri'. Ri ya'tal che cac'utunic, e chuya'a rib che ri c'utunic.

<sup>8</sup> Ri ya'tal che capixabanic, e chuya'a rib che ri pixabanic. Ri ya'tal che casipanic, e chu'ana ri' ri casipan ruc' ronoje uc'u'x. Ri ya'tal che cuc'am quiwach jujun chic, e chuya'a rib che u'anic wa' chi utz. Ri ya'tal che cuc'ut ri c'axna'bal uc'u'x, e chu'ana ri' ruc' qui'cotemal.

<sup>9</sup> C'ax na'a ib alak pa sakil wi, na xa ta ruc' queb palaj alak. Mac'ul che ri binic silabic alak ri na utz taj; e takej alak u'anic ri utz.

<sup>10</sup> Chijujunal alak lic c'ax na'a ib alak pa sakil wi, ma chak' ib alak chwach ri Kakaw. Matzucuj ri yacbal k'ij ralak; e yaca alak quik'ij ri jujun chic.

<sup>11</sup> 'Ana alak ri lic alak sac'aj, ma'an alak lic alak xepu; e lok'nimaj alak ri Kanimajawal ruc' ronoje c'u'x alak.

<sup>12</sup> Ruc' qui'cotemal choye'ej alak janipa ri



ubi'tisim ri Dios che alak. Ch'ija alak uchuk'ab ri c'axc'obic cape pawi' alak y lic mok'otaj alak u'anic orar.

<sup>13</sup> Cheto'o alak ri quicojom rubi' ri Cristo ruc' tak ri cajawax chique. Tijoj ib alak che quic'ulic chi utz janipa ri quebojon chi ocho alak.

<sup>14</sup> Tz'onoj alak ri rutzil uc'u'x ri Dios paquiwi ri quaternabem alak ruc' c'ax; matz'onoj alak ri na utz taj paquiwi', e tz'onoj alak ri utz.

<sup>15</sup> Qui'cota alak cuc' ri e c'o pa qui'cotemal; chok'a alak cuc' ri quebok'ic.

<sup>16</sup> Chu'ana xa jun c'u'x alak chiwach alak. Ma'an alak nim che ib alak; e 'ana alak xa jun cuc' ri na jinta quiwach. Mach'ob alak lic c'o na'oj alak chiquiwa jujun chic.

<sup>17</sup> Matzelej alak uwach ri na utz taj cu'an junok chi'ij alak. E choca alak il che u'anic ri utz chiquiwach conoje ri ticawex.

<sup>18</sup> 'Ana c'u alak janipa ri c'o pak'ab alak cha' cac'oji' alak chi utzil chomal cuc' conoje ri ticawex.

<sup>19</sup> Ralak nu hermanos ri c'ax canna' alak, we c'o ca'anaw ri na utz taj chi'ij alak, matzelej alak uc'axel che. E ya'a alak puk'ab ri Dios cha' e Rire ri caya'w ri tojbal re, ma jewa' tz'ibital chupa Ruch'a'tem:

Panuk'ab Ri'in c'o wi cank'at tzij

paquiwi ri quebanaw re ri na utz taj chiwij;

In c'u ri' ri quin'anaw uc'axel chique *Dt. 32:35*  
 cacha ri Dios Kajawxel.

<sup>20</sup> Jec'uri'la', e 'ana alak pacha' ri cubi'ij Ruch'a'tem ri Dios:

We canum ri tzel quilow e la, ya'a la uwa.

We catzajin uchi', ya'a la umik'ina'.  
 Ma echiri' ca'an la wa', rire cujek caq'uix chiwach  
 la  
 yey cuna' c'u rib ri' che ri na utz taj xu'an che'la†  
*Pr. 25:21-22*  
 cacha'.

<sup>21</sup> Maya alak luwar casocotaj alak ruma ri na utz  
 taj; e ch'ija alak uchuk'ab ri na utz taj ruc' ri utz  
 ca'an alak.

## 13

### *Ri kabinic chiquiwach tak raj wach re ri tinamit*

<sup>1</sup> Lic chirajawaxic chique conoje ri ticawex e  
 caquiya quib quetak cuma ri e aj wach re ri  
 tinamit, ma na jinta wa takanic paquik'ab rique  
 we na e ta ri Dios ya'yom re chique. Janipa c'u  
 ri takanelab e c'olic, e ri Dios ya'yom ri takanic  
 paquik'ab.

<sup>2</sup> E uwari'che china ri na cuya ta rib chuxe'  
 ri takanic que ri e aj wach re ri tinamit, ri' e  
 cuyac rib chirij ri takanic cojotal can ruma ri Dios.  
 Yey e janipa ri que'anaw re wa', chiquibil quib  
 caquitzucuj ri' ri k'atbal tzij paquiwi'.

<sup>3</sup> Ma ri quetakanic na e ta cojom re caquicoj xi'in  
 ib che ri cu'an ri utz; ecojtalic re caquicoj xi'in ib  
 che ri cu'an ri na utz taj. We ca'aj c'u la na caxi'ij  
 ta ib la chiquiwach ri quetakanic, e 'ana la ri utz y  
 jela' cayac ne k'ij la cuma ri quetakanic.

<sup>4</sup> Ma rique ecojotal pakawi' ruma ri Dios cha'  
 caqui'an ri utz chike. No'j we rilal ca'an la ri na utz  
 taj, ri' xi'ij ib la chiquiwach, ma ya'tal paquik'ab

---

† **12:20** Q'uisbal re wa jun versículo pa ri ch'a'tem griego cubi'ij  
 “rachak'a'l caka'wic cat'uba' chwi ujolom”.

rique caquiya pa c'ax ri cu'an ri na utz taj.\* Yey e uchac ri Dios ri caqui'an rique echiri' caquiya pa c'ax ri cu'an ri na utz taj.

<sup>5</sup> Ruma c'u la', lic chirajawaxic cakaya kib cojtak cuma ri e aj wach re ri tinamit. Caka'an wa' na xa ta ruma ri c'o paquik'ab rique cojquiya pa c'ax, ma e ruma ri cakana' chikac'u'x lic chirajawaxic caka'an ri jusuc'.

<sup>6</sup> Ruma ne ri' ca'an ralak ri tojonic tz'onon che ri tinamit cuma ri e aj wach, cha' rique utz caqui'an ri chac uya'om ri Dios paquik'ab.

<sup>7</sup> Ya'a c'u alak chique chiquijujunal janipa ri takal chique caya'ic. Che ri takal che ca'an tojonic,† tojo alak. Che ri takal che cacoj utzij, cojo alak utzij. Che ri takal che cayac uk'ij, yaca alak uk'ij.

### *Ri kabinic chiquiwach tak ri ticawex*

<sup>8</sup> We c'o c'as la ruc' junok, manajtir la che utojic. Yey konoje nenare' c'o “kac'as” chikawach, wa' e ri c'ax cakana' kib. Ec'u ri jun c'ax cuna' ri ratz-uchak', ri' catajin che u'anic ri catakan ri Tzij Pixab re ri Dios che.

<sup>9</sup> Ma chupa ri Tzij Pixab re ri Dios cubi'ij wa': «Matmacun chirij ri c'ulaniquil. Matcamisanic. Matelk'anic. Ma'an rak'ubal chirij junok. Marayij uwach ri na awe taj.»☆ Wa' wa takanic ruc' ronoje ri nic'aj chic takanic re ri Dios, cu'ana xa jun ruc'

---

\* **13:4** “Ma ya'tal paquik'ab rique caquiya pa c'ax ri cu'an ri na utz taj”: Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “ruma wa' rique cuc'a'am ri espada”. † **13:7** “Tojonic”: Pa caxtila wa' e “tributos e impuestos”.

☆ **13:9** Éx. 20:13-17

wa ch'a'tem: «C'ax chana'a rawatz-achak' jela' pacha' ri c'ax cana' awib ri'at.»<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Ma china ri c'o rutzil c'u'xaj ruc', na camacun ta chirij ri ratz-uchak'. E uwari'che echiri' cakac'ut ri rutzil c'u'xaj c'o kuc', e cojtajin che u'anic ri catakan Rutzij Upixab ri Dios che.

<sup>11</sup> 'Ana c'u alak ronoje wa' ma eta'am alak ri k'ij oj c'o wi. We cawar kawach, chirajawaxic chojc'astajok,<sup>‡</sup> ma ruk'ijol ri kacolobetajic más xa nakaj chi c'o wi chwa echiri' xkacoj rubi' ri Cristo.

<sup>12</sup> E wa oj c'o wi e pacha' xulan chi rak'ab y xa nakaj chic casakir wi. Ruma c'u la' maka'an ke'oj janipa ri ca'an xa xe'lak'ay pa k'eku'm; e ka'ana janipa ri takalic ca'an pa ri K'ijsak. E lic ka'ana ke che tak ri to'bal uya'om ri Dios cha' cakach'ij uchuk'ab tak ri na utz taj.<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Chojbin c'u jusuc' jela' pacha' ri takal chique ri quebin pa ri K'ijsak. Makaya kib che tak nimak'ij na utz ta uwach. Makaya kib che k'abarc. Makach'ulaj ri kacuerpo ruc' ch'ulilaj mac. Makaya kib che ch'a'oj chikawach y mu'an c'ax kac'u'x chirij junok.

<sup>14</sup> Ri 'ana alak e wika ib alak che ri Kanimajawal Jesucristo; wa' e que'elawi cu'an alak xa jun ruc' Rire. C'utu alak wa' ruc' ri binic silabic alak y maya c'u alak luwar catakan pawil alak ri rayibal na utz ta uwach re ri ti'jil alak.

## 14

---

<sup>☆</sup> **13:9** Lv. 19:18; Mt. 22:39    <sup>‡</sup> **13:11** We ri'oj pacha' oj wari-nak chwach ri Dios, chirajawaxic cac'un sak chikawach cha' jela' caketa'maj y caka'an janipa ri caraj ri Dios chike.    <sup>☆</sup> **13:12** Ef. 6:11

*Mojch'o'jin puwi ri na il ta uwach*

<sup>1</sup> C'ulu alak ri jun c'amaja' cumaj usuc' sa' ri caraj ri Dios chique ri cubul quic'u'x ruc' ri Cristo.\* Mach'o'jin alak ruc' xa ruma na junam ta runa'oj rire ruc' ri na'oj ralak.

<sup>2</sup> Ma puwi ronoje ri ya'talic re catijic, c'o ri cuch'ob rakan utz catiji' ronoje tak wa' yey c'o ri c'amaja' cumaj usuc' ruc'utunic ri Dios; y chwa c'u rire, c'o wa'im e mac che jun we cutijo, y ruma c'u ri' xew cutij ichaj.

<sup>3</sup> Ec'u ri' ri jun cutij ronoje, na utz taj we cuc'ak bi uk'ij ri jun xa k'alaj ri cutijo. Yey ec'u ri jun xa k'alaj ri cutijo, na utz taj we cuk'at tzij puwi ri jun cutij ronoje. Ma e ri Dios c'uluyum que wa' wa ticawex.

<sup>4</sup> ¿Lal china rilal cha' cu'an lal aj k'atal tzij puwi ri raj chac jun chic? Ma e ri rajaw quilowic we utz ri cu'ano o na utz taj. Jec'ula' puk'ab ri Dios c'o wi quebuto' chiquijujunal ri raj chac cha' que-tiqui' chi utz chwach yey cu'an wa' ruc' runimal uchuk'ab.

<sup>5</sup> C'o ri cuch'obo c'o k'ij lic il uwach re yacbal uk'ij ri Dios chwach jujun chic k'ij; yey c'o ri junam caril ronoje ri jujun k'ij. Chiquijujunal lic chirajawaxic quetiqui' chi utz che tak ri caquich'ob

---

\* **14:1** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij "ri c'amaja' canimar ri cubu-libal uc'u'x". Chupa wa capítulo 14, wa' e que'elawi ri hermanos caquich'ob rakan c'o takanic lic chirajawaxic wi conoje caquitakej, ma e chiquiwach rique ronoje wa' wa takanic ruc' ri Dios petinak wi, tob c'o jujun chic hermanos caquimaj usuc' xa cuc' rachijab petinak wi wa' wa takanic.

rakan.†

<sup>6</sup> Ec'u junok lic cu'an il uwach che juna k'ij, re yacbal uk'ij ri Kanimajawal cu'ano. Yey e junok chic na cu'an ta il uwach che wa' wa k'ij, ma chwach rire ronoje k'ij e re yacbal uk'ij ri Kanimajawal. Jec'ula', e ri jun cutij ronoje, cutijo re yacbal uk'ij ri Kanimajawal, ma cutioxij che ri Dios. Yey ri jun xa k'alaj ri cutijo, jela' cu'ano ma cuch'obo ruc' wa' cuyac uk'ij ri Kanimajawal; y cutioxij c'u ri' che ri Dios.

<sup>7</sup> Ma na jinta junok chike xa pa re rire c'aslic y na jinta junok xa pa re rire cacamic. Ma ri c'aslem y ri camic puk'ab ri Dios c'o wi.

<sup>8</sup> We oj c'aslic, ri kac'aslem e re yacbal uk'ij ri Dios; yey we xojcamic, wa' re yacbal uk'ij ri Dios. Jec'ula', we oj c'aslic o we xojcamic, oj chi re ri Kajawal.

<sup>9</sup> Ma ruma wa' ri Cristo xcamic y xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak cha' jela' cu'ana Cajawal ri ecaminak chic cuc' ri c'a e c'aslic.

<sup>10</sup> Rilal, ri ca'an che ib la lal aj k'atal tzij puwi ri hermano la, ¿su'chac ca'an la wa'? O rilal, ri cac'ak bi la uk'ij ri hermano la, ¿su'chac ca'an la wa'? Ma konoje c'o jun k'ij coje'tac'ala na chwach ri k'atbal tzij re ri Cristo.

<sup>11</sup> Ma jewa' ri tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios:  
Pakatzij wi Ri'in in c'aslic, cache ri Kajawal,  
y pakatzij wi, chinuwach Ri'in

---

† 14:5 C'o ri na lic ta k'alaj we utz ca'anic o na utz taj. Puwi tak wa', chirajawaxic chikajujunal cakach'ob chi utz su'be caka'an wa' o su'be na caka'an taj. Pero na ube taj we ri'in cancoj umac jun chic xa ruma na junam ta runa'oj ruc' ri we'in.

caquixucuba' na quib conoje ri ticawex,  
 y ruc' ruchi' quikul conoje caquibi'ij panuwi Ri'in,  
 xew Ri'in in Dios<sup>☆</sup> *Is. 45:23*  
 cacha'.

<sup>12</sup> Jec'uri'la' copon jun k'ij echiri' konoje coje'ela  
 chwach ri Dios y ec'u Rire cak'alajisan re we utz  
 o na utz ta ri ka'anom.

*Mu'an alak latz'anel chique jujun chic*

<sup>13</sup> E uwari'che maka'an chi oj k'atal tzij chikibil  
 kib; moju'an ne latz'anel o tzakibal che juna her-  
 mano.

<sup>14</sup> Puwi ri ya'talic re catijic, ri'in lic weta'am  
 ruma ri Kanimajawal Jesús y lic nujuquibam c'u  
 uwach wa': Ronoje utz y na ch'ul taj chwach ri  
 Dios. No'j we c'o junok cuch'obo c'o ri catijic  
 "ch'ul", ri' xew chwach rire ch'ul wi.‡

<sup>15</sup> Yey we ruma ri catij la, capaxij la uc'u'x ri  
 hermano la, ri' ri catajin la che uc'utic na e ta chi ri  
 rutzil c'u'xaj. Ruma c'u wa', lic na ube taj xa ruma  
 ri catij la, c'o junok caresaj rib chirij ri Cristo yey  
 ruma ne rire xcam ri Cristo.

<sup>16</sup> Mac'o c'u ma'an alak we ruc' wa' tzel  
 cach'a'tibex lo ri binic silabic alak, tob ne lic  
 utz chiwach ralak.

<sup>17</sup> Yey chupa rutakanic ri Dios ri lic chirajawaxic  
 wi na e ta sa' ri wa'im cakatijo o sa' ri kaya'  
 cakakumu; ma e ri cojbin jusuc', ri cojc'o'ji' chi  
 utzil chomal y ruc' qui'cotemal ruma ruto'bal ri  
 Santowilaj Ruxlabixel ri Dios.

---

☆ **14:11** Flp. 2:10-11    ‡ **14:14** We c'o junok cubi'ij c'o wa'im  
 "ch'ul", wa' e que'elawi rire cuch'ob rakan e mac che jun we cutijo.

18 Ma e ri jela' caquilok'nimaj ri Cristo, ri quib-inic quisilabic cuc'ul uc'u'x ri Dios y chom c'u quilitalaj cuma ri ticawex.

19 E uwari'che, e katakej janipa ri cojuc'am bi chi utzil chomal y cuya kaq'uiyibal chwach ri Dios, cha' jela' cakato' kib chikawach.

20 Mawulij c'u alak ri chac u'anom ri Dios pa ranima' junok xa ruma ri wa'im catij alak. Katzij, ronoje ri ya'talic re catijic, na ch'ul taj. Pero na utz taj we quetzak jujun pa mac xa ruma ri cakatijo.

21 Más utz we na cakatij ta ti'ij, na cakatij ta vino y mac'o ne maka'ano, we ruma wa' juna hermano casach una'oj, catzak pa mac o cak'ob ruchuk'ab chwach ri Dios.

22 We jiquibam la uwach lic utz ri catajin la che u'anic chwach ri Dios, ri' lic utz; pero más utz we wa' cacana'jic xew chwach ri Dios y rilal. Lic nim uk'ij ralaxic ri jun cuna' chuc'u'x lic utz ri cu'an chwach ri Dios, ma jela' na cajawax ta che cuk'at tzij puwi' chiribil rib.

23 No'j we junok xa queb upa cutij ri catajin che, ri' utuquel cuc'am lo k'atbal tzij puwi' ma na cubul ta uc'u'x ruc' ri cu'ano. Ma e janipa ri cu'an junok yey na cu'an ta ruc' cubulibal uc'u'x, ri' camacunic.

## 15

1 Ec'u ri'oj ri jiquil kac'u'x chwach ri Dios, lic chi-rajawaxic wi quekato' ri hermanos na lic ta jiquil quic'u'x chwach ri Dios, ri c'amaja' caquimaj usuc' chi utz sa' ri caraj ri Dios chique. Ma na utz taj we xew e caka'an ri cuc'ul kac'u'x ri'oj yey na cojoc ta c'u il che ri cajawax chique rique.



<sup>2</sup> Chikajujunal ri'oj e ka'ana ri cuc'ul quic'u'x ri jujun chic hermanos we wa' e to'bal re ri quic'aslem chwach ri Dios.

<sup>3</sup> Ma ri Cristo na xu'an tane ri cuc'ul uc'u'x Rire.✧  
 Ri xuc'ulumaj e jela' pacha' ri tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios echiri' ri Cristo jewa' xubi'ij che ri Dios:

Ri c'axlaj ch'a'tem xel lo chiquichi' ri winak chi'ij  
 la, Kakaw,  
 panuwi' ri'in xtzak wi *Sal. 69:9*  
 xcha'.

<sup>4</sup> Ma ronoje ri xtz'ibax can ojertan chupa Ruch'a'tem ri Dios, xtz'ibaxic re cojupixabaj y cunimarisaj kac'u'x, cha' jela' ruc' unimal kac'u'x cakoy'ej janipa ri bi'tisinic xu'an ri Dios chike chupa Ruch'a'tem.

<sup>5</sup> Ec'u ri Dios, ri aj ya'l unimal c'u'xaj y ri cunimarisaj kac'u'x, chu'ana che alak xa jun c'u'x alak jela' pacha' ri xuc'ut can ri Kanimajawal Jesucristo.

<sup>6</sup> Jec'ula', echiri' u'anom chi xa jun c'u'x alak, junam cayac alak uk'ij ri Dios, Rukaw ri Kanimajawal Jesucristo.

### *Ri Utzilaj Tzij re chinima ronoje*

<sup>7</sup> E uwari'che, hermanos, jela' pacha' ri Cristo xuc'ul alak, jec'ula' c'ulu ib ralak ruc' rutzil c'u'xaj chiwach alak re yachal uk'ij ri Dios.

<sup>8</sup> Cambi'ij c'u che alak, e ri Cristo Jesús xolu'ana to'bel ke ri'oj ri kacojom ri retalil re circuncisión\* cha' colu'c'utu ri K'ijsak re ri Dios chikawach y

---

✧ **15:3** Lc. 22:42      \* **15:8** "Ri kacojom ri retalil re circuncisión":  
 Wa' e raj judi'ab yey rique e ralc'o'al can ri Israel.

ruc' wa' xujiquiba' uwach, lic e cu'ana janipa  
rubi'tisinic ri Dios u'anom chique ri kati'-kamam  
ojertan.

<sup>9</sup> Xc'un nenare' cha' tak ri tinamit na e ta  
aj judi'ab caquiyac uk'ij ri Dios ruma ri rutzil  
uc'u'x chique rique, jela' pacha' tz'ibital can chupa  
Ruch'a'tem ri Dios:  
Canyac na c'u k'ij la  
y cambixoj ri bi' la

chiquixo'l tak ri tinamit na e ta aj judi'ab. *2 S.*  
*22:50; Sal. 18:49*

<sup>10</sup> Y je tanchi wa' xubi'ij:  
Ralak ri na alak ta aj judi'ab,  
lic qui'cota alak junam cuc' rutinamit ri Dios. *Dt.*  
*32:43*

<sup>11</sup> Y jumul chic xubi'ij:  
Onoje alak che ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex  
che ruwachulew,  
bixoj alak rubi' ri Dios,  
yey lic yachej alak uk'ij Rire. *Sal. 117:1*

<sup>12</sup> Yey jenewa' xubi'ij ri k'alajisanel Isaías:  
Cayactaj na lo ri Jun ralc'o'al can ri Isaí,<sup>†</sup>  
ri cac'un lok re catakan paquiwi ruq'uiyal qui-  
wach  
tak ri ticawex che ruwachulew.  
Yey rique cacubi' quic'u'x ruc' Rire *Is. 11:10*  
xcha'.

<sup>13</sup> Ri Dios, ri cuya chike cacubi' pan kac'u'x  
ruc' Rire, chunojisaj ri anima' alak che ronoje  
qui'cotemal y utzil chomal ruma cubul c'u'x alak  
ruc' Rire, cha' jela' lic canimar c'u'x alak che

<sup>†</sup> **15:12** Ri Isaí e ukaw ri rey David, yey ri Jesús e ralc'o'al can ri rey  
David. 1 S. 16:1; Mt. 1:6

ri oye'em alak ruma ruchuk'ab ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios.

*Ri Pablo ya'tal che cutzijoj ri Utzilaj Tzij chiquixo'l ri na e ta aj Israel*

<sup>14</sup> Alak nu hermanos, ri'in lic weta'am chi utz e lic c'o rutzil c'u'x y na'oj alak y ruma c'u wa' utz capixabaj ib alak chiwach alak.

<sup>15</sup> Na ruc' ta c'u ri', na canxi'ij ta wib quintz'iban pan che alak, ma c'o ri cuaj cancuxtaj che alak. Can'an c'u wa' ruma ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios ya'tal chwe

<sup>16</sup> cha' ri'in quinu'ana raj chac ri Kanimajawal Jesucristo chiquixo'l ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ruwachulew. Ec'u ri nuchac e cantzijoj ri Utzilaj Tzij re ri Dios chique rique, cha' jela' quebenuya chwach ri Dios pacha' e jun kasa'n lic cuc'ul uc'u'x, 'anom chi chom che ruma ri Santowilaj Ruxlabixel.

<sup>17</sup> Ec'u lic quinquic'ot che ri nuchac can'an chwach ri Dios ruma ruto'bal ri Kanimajawal Jesucristo.

<sup>18</sup> Ma na quinch'a't tane puwi ri can'an ri'in, xew e quinch'a't chwi ri u'anom ri Cristo wuma ri'in; ma ruma ri nutzijom y nu'anom chiquiwach ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex, rique quebu'ana e aj cojol tzij chwach ri Dios.

<sup>19</sup> Yey ruc' nimak tak c'utubal y ruc' nimak tak chac xintzijoj ri Utzilaj Tzij re ri Cristo; y ri nu'anom e ruma ruchuk'ab ri Ruxlabixel ri Dios. Xinjek c'u lo wa' Jerusalem, xinic'ow lo pa tak jujun chic tinamit y xinopon c'a Ilirico. Jec'ula' wuma ri'in xe'ec utzijoxic ri Utzilaj Tzij che ronoje tak wa' wa luwar.

<sup>20</sup> Ec'u lic xinya wib che utzijoxic ri Utzilaj Tzij pa tak luwar pa na tzijom ta rubi' ri Cristo, cha' jela' na xi'ntica tubi ri nuchac puwi uchac junok chic,

<sup>21</sup> jela' pacha' ri tz'ibital can chupa Ruch'a'tem ri Dios:

Ec'u ri ticawex na jinta c'o xtzijox chique puwi

Rire,

caqueta'maj na china Rire;

yey ri na quitom ta c'ana puwi Rire,

caquimaj na usuc' ri catzijox chique *Is. 52:15*

catcha'.

*Ri Pablo caraj que'ec Roma*

<sup>22</sup> E uwari'che, uq'uiyal laj xuaj qui'nwila alak, pero wa nuchac inuk'atem;

<sup>23</sup> no'j wo'ora xinq'uis u'anic wa' chupa tak wa luwar. Yey uq'uiyal tan junab lic nurayim qui'nwila alak;

<sup>24</sup> ruma c'u ri', lic nuch'obom chic, echiri' canmaj bi nube quin'ec España, quinic'ow uc' alak y jela' ajilam k'ij quinc'oji' pa qui'cotemal uc' alak. Ec'uchiri' wilom chi wach alak, utz quinto' bi alak che ri nubenam c'a España.

<sup>25</sup> Pero wo'ora quin'ec Jerusalem re qui'njacha jun kasa'n to'bal que ri hermanos e c'o chila';

<sup>26</sup> ma ri hermanos e aj Macedonia, junam cuc' ri hermanos e aj Acaya, xquimol wa kasa'n que tak ri hermanos e niba'ib e c'o Jerusalem.

<sup>27</sup> Ri na e ta aj judi'ab lic pa canima' xalax wi xqui'an wa'. Yey c'o ne quic'as caraj utzelexic cuc' ri hermanos e aj judi'ab e c'o chila', ma rique e xetzijon ri Utzilaj Tzij re ri Dios chiquiwach. Ruma c'u la' lic ube quequito' ruc' tak ri cajawax chique.

<sup>28</sup> We xinutzin can ruc' wa' y nuya'om chi can wa kasa'n paquik'ab ri hermanos e c'o Jerusalem, c'a ec'uchiri' canmaj bi nube quin'ec España y quinic'ow c'u uc' alak.

<sup>29</sup> Weta'am c'u chi utz, we xinopon uc' alak, na xa ta jubik' ri canc'ul ri'in junam uc' alak che ri rutzil uc'u'x ri Cristo pakawi'.

<sup>30</sup> Hermanos, ri Ruxlabixel ri Dios uya'om ri rutzil uc'u'x chike cha' c'ax cakana' kib. Cantz'onoj c'u che alak chupa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo quinto' alak, e 'ana alak orar panuwi' chwach ri Dios.

<sup>31</sup> 'Ana c'u alak orar cha' na quintzak ta paquik'ab ri winak e c'o Judea, ri eyacatajinak chirij ri K'ijsak; y 'ana alak orar cha' ri hermanos e c'o Jerusalem caquic'ul chi utz wa kasa'n.

<sup>32</sup> 'Ana co alak orar panuwi' cha' e chirij ri caraj ri Dios quinopon na uc' alak, y jec'ula' ruc' qui'cotemal quine'uxlan chila' uc' alak.

<sup>33</sup> Ec'u ri Dios, ri aj ya'l utzil chomal, c'ola uc' onoje alak. Amén.

## 16

*Ri Pablo cuya pan rutzil quiwach ri hermanos e c'o Roma*

<sup>1</sup> Cantz'ibaj pan che alak puwi ri ka hermana Febe, ri e cuq'u'il raj chaquib e to'bel pa riglesia c'o Cencrea; rire uch'obom copon uc' alak.

<sup>2</sup> Cantz'onoj co che alak, c'ulu alak chi utz wa hermana pa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo jela' pacha' ri takalic ca'an chiquixo'l ri quicojom rubi' ri Cristo. To'o co alak ruc' tak janipa ri cajawax

che, ma rire lic e q'ui ri ebuto'om y lic ne inuto'om ri'in.

<sup>3</sup> Ya'a alak rutzil quiwach ri Priscila y ri Aquila, ri e wachbi'il pa ruchac ri Kanimajawal Jesucristo.

<sup>4</sup> Yey xtewun ne ri camic paquiwi rique ruma xinquito'o. E uwari'che, na xew ta ri'in quintioxin pan chique, ma quetioxin pan conoje riglesias que ri na e ta aj Israel.

<sup>5</sup> Ya'a alak rutzil quiwach conoje ri hermanos ri caquimol quib pa cocho ri Aquila y ri Priscila.

Ya'a alak rutzil uwach ri Epeneto, ri lic c'ax canna'o, ma e rire ri nabe xucoj rubi' ri Cristo wara Acaya.

<sup>6</sup> Ya'a alak rutzil uwach ri María, ri lic chacuni-nak chixo'libal alak.

<sup>7</sup> Ya'a alak rutzil quiwach ri Andrónico y ri Junias; ri e watz-nuchak' yey xec'o'ji junam wuc' pa cárcel. Rique lic calok'ox quik'ij chikaxo'l ri oj utako'n ri Jesús, yey rique xquicoj rubi' ri Cristo nabe chinuwach ri'in.

<sup>8</sup> Ya'a alak rutzil uwach ri Amplias, jun hermano lic c'ax canna' chupa rubi' ri Kanimajawal.

<sup>9</sup> Ya'a alak rutzil uwach ri Urbano; rire e jun kachbi'il pa ruchac ri Cristo.

Ya'a alak rutzil uwach ri Estaquis, jun hermano lic c'ax canna' ri'in.

<sup>10</sup> Ya'a alak rutzil uwach ri Apeles, ri lic uc'utum ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Cristo.

Ya'a alak rutzil quiwach conoje ri e c'o pa rocho ri Aristóbulo.

<sup>11</sup> Ya'a alak rutzil uwach ri watz-nuchak' Herodión.

Ya'a alak rutzil quiwach conoje ri e c'o pa rocho ri Narciso, ri quicojom rubi' ri Kanimajawal.

<sup>12</sup> Ya'a alak rutzil uwach ri Trifena y ri Trifosa; rique lic quiya'om quib pa ruchac ri Kanimajawal.

Ya'a alak rutzil uwach ri Pérsida, ri lic c'ax cana'ic yey lic chacuninak pa ruchac ri Kanimajawal.

<sup>13</sup> Ya'a alak rutzil uwach ri Rufo; wa' e jun hermano lic chom rubinic usilabic chwach ri Kanimajawal. Yey ya'a alak rutzil uwach ruchu, ma rire u'anom pacha' nuchu ri'in.

<sup>14</sup> Ya'a alak rutzil quiwach ri Asíncrito, ri Flegonte, ri Hermas, ri Patrobas, ri Hermes y ri jujun chic hermanos e c'o cuc' rique.

<sup>15</sup> Ya'a alak rutzil quiwach ri Filólogo y ri Julia, ri Nereo ruc' ri ranab yey ri Olimpás cuc' conoje rutinamit ri Dios e c'o cuc' rique.

<sup>16</sup> Ya'a rutzil wach alak chiwach alak ruc' jun sakil tz'ubuj chi'aj chwach ri Dios.\*

Conoje ri hermanos wara re pa tak riglesias re ri Cristo caquiya pan rutzil wach alak.

<sup>17</sup> Lic c'u cantz'onoj che alak hermanos, e lic cachajij ib alak chiquiwach ri caquijach upa riglesia y caquicoj tzakibal chirij ri sakil c'utunic cha' e c'o jujun chic na caquicoj ta ri c'ulum chi ralak. Chiquij c'u wa', chesaj ib alak;

<sup>18</sup> ma na e ta quitakem ri Cristo, e lic quitakem ri quirayibal rique. Ri quich'a'tem lic chacojo' y lic chom catatajic, pero ruc' wa' quequisoc ri ticawex na jinta co quina'oj.

<sup>19</sup> Lic c'ut eta'matal chi cuma conoje e lic takem alak ri sakil c'utunic, y lic quinquic'ot che alak

---

\* **16:16** Ri Pablo jewa' xubi'ij ma rique e caqui'an wa' chiquiwach echiri' caquiya rutzil quiwach.

ruma wa'. Yey ri cuaj che alak e lic c'ola na'oj alak che u'anic ri utz, na che ta u'anic ri na utz taj.

<sup>20</sup> Ec'u ri Dios, ri aj ya'l utzil chomal, na camayin ta che cuyik'ilibej uwi' ri Satanás chuxe' ri akan alak; ma e cuya che alak ri cach'ij alak uchuk'ab ri Satanás. C'ulu c'u alak ri unimal rutzil uc'u'x ri Kanimajawal Jesucristo.

<sup>21</sup> Cuya pan rutzil wach alak ri Timoteo, ri wachbi'il pa ruchac ri Cristo. Jenela' caquiya pan rutzil wach alak ri e watz-nuchak' Lucio, ri Jasón y ri Sosípater.

<sup>22</sup> Yey ri'in in Tercio, ri quintajin che utz'ibaxic wa' wa carta e chirij ri cubi'ij ri Pablo che alak, canya pan rutzil wach alak pa rubi' ri Kanimajawal.

<sup>23</sup> Ri Gayo cuya pan rutzil wach alak; rire inuc'ulum pa rocho y uya'om chique conoje ri hermanos ri e aj wara caquimol quib pa rocho. Jenela' cuya pan rutzil wach alak ri Erasto, ri aj c'olol puak re wa tinamit; jenela' ri hermano Cuarto cuya pan rutzil wach alak.

<sup>24</sup> Ri unimal rutzil uc'u'x ri Kanimajawal Jesucristo c'ola uc' onoje alak. Amén.

### *Ri Pablo cuyac uk'ij ri Dios*

<sup>25</sup> Kayaca c'u uk'ij ri Dios, ri c'o puk'ab cutiquiba' alak chi utz chupa ri Utzilaj Tzij re ri Kanimajawal Jesucristo, ri nutzijom lok. Wa' e puwi ri na uk'alajisam ta lo ri Dios ojertan,

<sup>26</sup> yey ec'u wo'ora xk'alajisax chikawach. Jec'ula' cak'alajin chi utz ri tz'ibital can puwi ri K'ijsak chupa Ruch'a'tem ri Dios cuma ri k'alajisanelab. Ri Dios, ri na jinta utakexic



ruc'aslemal, e xtakan che catzijox ri K'ijsak puwi ri Cristo chique conoje ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex e c'o che ruwachulew. Xu'an c'u wa' cha' rique caqueta'maj wa K'ijsak, caquicoj utzij Rire y cacubi' quic'u'x ruc'.

<sup>27</sup> Xa jun ri Dios c'olic y xew Rire lic c'o una'oj. Che c'u Rire takal wi cakayac uk'ij na junta utakexic ruma ri xu'an ri Kanimajawal Jesucristo. Amén.

## **Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrT:Achi)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Achi

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 31 Aug 2023

a2970064-f021-521c-ab99-6401141f84e7